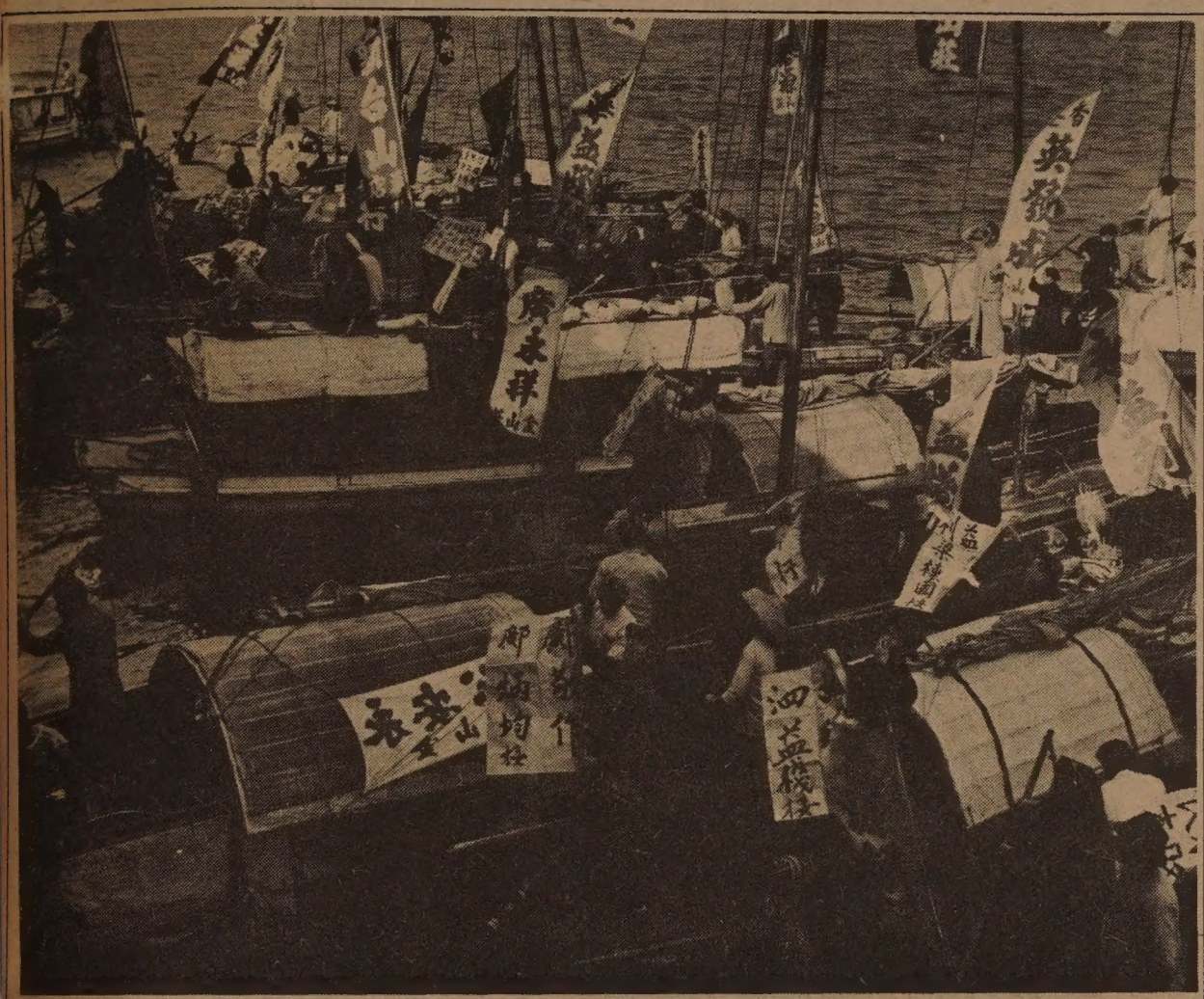
EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 31 • AUGUST 1, 1979 • 20 CENTS



Welcome for Chinese from America

This is a picture taken from a President Line passenger ship when it docked in Hong Kong some forty years ago. Friends, relatives and travel agents, as well as representatives of companies doing business with the Chinese in the US would come in these small boats. Holding high a cardboad sign with the name of the returnee in big Chinese characters, the welcoming party would shout the name aloud, hoping to catch the attention of the passenger. Those who were passengers on the lower levels could transfer their luggage from the ship directly to small boats, which would take them from Kowloon to the Hong Kong side.

Samuel Chinn, who retired from the American President Lines not long ago, provided this photo to *East/West*. His presentation to the Chinese Historical Society in June, "Sailing Home," (*E/W* 6/20/79) is highlighted in the Chinese section of this issue.

There was a morbid side to the trans-Pacific journeys for the Chinese Americans in the old days, according to Chinn. Shortly before a ship sailed from San Francisco or other West Coast ports, the last Chinese passengers always arrived by ambulances. They were the ones too old to walk or still in sickbeds. Their hope was to return to China to die. Many did not make it. The ships of the President Lines were prepared. "We always had nine caskets on board," recalled Chinn. "One officer on each ship was licensed to handle undertaking."

He said that whenever somebody died during the trip, there were added duties for a kitchen help. The person who sounded the gong to tell the passengers that dinner was ready had to do more. He was supposed to light and make incense offerings in front of the casket before each meal and call out to the deceased, "Dinner is served, sir!"

Chin said that some passengers who lost all their savings gambling on board never made it home. They would take the same ship back to America.

Chinn said that almost all of the cemeteries owned by family associations in the past were temporary burial grounds. After seven or ten years, the association would exhume the bones, place them in a container, and ship them back to China. Once a family association in the West Coast shipped dozens of sets of human bones to Hong Kong via the President Lines. The person who was the treasurer of the association gambled the freight money away and was unable to pay. When the bones arrived in Hong Kong, officials of the shipping compnay had a tough decision to make. According to company rules, they were supposed to detain any goods until the freight bill was paid. "But detaining human bones? What good was that?" Chinn recalled. "As a result, the company released the shipment and waived the charges."

Future of I-Hotel Block Debated

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — The Board of Supervisors, planning, housing, and development committee voted 2-0 last Thursday to adopt a resolution asking the mayor and city planning department to study the possibilities of developing the block once occupied by the International Hotel.

The hotel has for nearly a decade been a focus of the Asian American community's efforts for low-cost housing. Two years ago the last 60 tenants were evicted from the low-rent hotel. This year the hotel was torn down despite demonstrations by those wishing to save it.

The resolution, which will be considered by the full board of supervisors next Monday, says that the study would determine the "feasibility" of building parking facilities, "community-oriented" stores, "community facilities," and most important, low-cost housing on the block bounded by Columbus, Washington, Jackson, and Kearny streets. A 21-member citizens advisory committee representative of "diverse interests" would be appointed by the mayor to guide the work of the city planning department.

SPEAKERS

At Thursday's committee meeting, eight people spoke in favor of the resolution and two against it, before Supervisors Dan Horanzy and Gordon Lau voted to adopt it (Supervisor Ronald Pelosi was absent). Nine of the speakers were Chinese Americans; one was Filipino American.

Supporters of the resolution said it was the first step toward giving the entire block to the Chinese community, whose need for housing was documented as early as 1969.

"It was unconscionable to allow the tenants to be evicted and the hotel to be demolished," said Ling-chi Wang, assistant professor

Continued on page 2

Job Training Project For Refugees Closes

SAN FRANCISCO — A bill allocating $207 million to help Indochinese refugees was passed last Friday by the House foreign affairs and appropriations committees, but it apparently does not authorize new funds for refugee job training.

This year Congress appropriated $7.5 million for refugee training programs throughout the country, $2.5 million less than last year. As a result of this cut, the Indochinese Training Project, the Bay Area's largest English language and job skills training program for Southeast Asian refugees has been forced to close.

REDUCTION

Marlene Butler-Spencer, director of the program, said the project's 43 classes were discontinued and 39 part-time staff members dismissed last week after she learned that the project would receive only $75,000 this fall.

Last year the project received $150,000, and before then it had received more than $400,000 a year.

The project, under the auspices of the community college district, was the only program in the city for refugees who spoke no English and had no vocational skills. Located at 31 Gough Street, it had offered free five-day-a-week classes in English and job training in electronics assembly, clerical work, power sewing, and restaurant operations for three years. When it closed, the project was serving more than 415 students, with another 300 on the waiting list.

REOPEN

Butler-Spencer said the project might reopen in September and serve only 90 students. She said she would meet with local, state, and federal officials in an effort to have the lost funds restored.

A spokesman for the Department of Health, Education, and Welfare, which funded the project, said the closing of the project was part of the drastic cuts made in refugee programs throughout the state, despite the state's large refugee population. Federal officials say that since 1975, 100,000 Indochinese refugees — half the refugees who have entered the US — have settled in California, 20,000 in the Bay Area, and 5,000 in San Francisco.

Brown Appoints Members of Refugee Task Force

SAN FRANCISCO — Gov. Edmund G. Brown, Jr., last Friday announced the appointment of six government officials to a state task force for Indochinese refugees.

The officials appointed were Mario Obledo, secretary of the state health and welfare department, who will serve as chairperson of the task force; Beverly Myers, director of the public health services department; Gene Livingston, assistant director of the employment development department; Donald Turner, secretary of the housing and community development department; and Janet Levi, director of the state department of aging.

Brown appointed several ex-officio members, including state Senators Milton Marks (R-S.F.) and David Roberti (D-L.A.), and Assemblymen Floyd Mori (D-Pleasanton), Howard Berman (D-L.A.), and Paul Bannai (R-Gardena).

DEVIATED

The governor's announcement came one week after he had said that he would create a task force composed of government officials and private citizens to help Indochinese refugees resettle and find jobs (*E/W* 7/25/79). Brown, however, deviated from his original plans be establishing two separate bodies, one composed of government officials and one composed of private citizens who will be appointed later.

The formation of two bodies

Continued on page 2

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

I-Hotel Block Planning Needs A United Community

It may have been beneficial for the bitterness and disagreements regarding the future of the I-Hotel block to have been brought out into the open. The question has to be asked: Is it a question as to what is better for the low-income elderly and the poorly-housed members of our community or a power struggle as to who calls the shots in the development of the I-Hotel block?

Is the community united and in agreement about what should be done with the land? Certainly there are those in city government who will use any split within the community to sabotage any large commitment of funds to the project.

The Chinese American Democratic Club, the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, the Tenants' Association and other community groups should resolve their differences before they go before San Francisco's byzantine city government in an election year.

The Mei Lun Yuen project at Stockton and Sacramento Streets had a far more united and broadly-based community effort behind it, and it still remains a hole in the ground, years after the initial commitment by HUD was made.

There may never be another chance to develop such a large parcel of land for a combination of low-cost housing and community space near the Chinatown core area. It is time for all segments of the community to come out in the open at a public hearing with their ideas on the I-Hotel block and time for Mayor Feinstein and the Board of Supervisors to state clearly and for the record what their commitment, financial or otherwise, will be. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Jce; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

EAST WEST

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED TO YOUR HOME

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

Committee of Supervisors Adopts Resolution on I-Hotel

Continued from page 1

of Asian American studies at the University of California, Berkeley, who had been involved in efforts to save the hotel since 1969. "It is the city's responsibility to rebuild the site."

NEEDS

Wang said that a committee composed of "all segments" of the Chinese community would not become mired in a clash of interests.

"Community members are unanimous in obtaining the entire block for community needs," he said, almost yelling into the microphone. "They realize that there may not be another chance to work on a block as close to the community."

Supervisor John Molinari had introduced the resolution in behalf of Chinese American Democratic Club, which has endorsed him for re-election, and as expected, Louis Hop Lee, president of the club, urged immediate adoption of the resolution. So did Agnes Chan, a member of the city's Aging Commission, who said that housing for the elderly was a "very critical" need.

Wilson Chang, a business development specialist with Asian Inc., said adoption of the resolution was important economically. Chang said that there is a need for 1,000 new jobs a year in Chinatown, and that development of the block would create many of these jobs.

OPPOSED

Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, argued against the resolution. He said that a new study was unnecessary — it would give the city an excuse to delay development of the block — and that the best way to obtain community views was to hold public hearings.

Supervisor Horanzy responded saying that the resolution did not preclude public hearings, and that the study in question would not be completely new, but based on previous studies. Any delay, he said, would be less than three months.

"I am swayed by the example of Mr. Wang," Horanzy said. "If he can indulge a delay after 10 years, it is difficult to see what harm there is in the study."

ANGER

Chin persisted in his opposition, his eyes glistening with anger.

"A community principle is involved here," he said. "No public input was taken for this resolution. The former hotel tenants were not consulted. Any proposal should be discussed with them."

The International Hotel Tenants Association said after the meeting that it objects to the establishment of a committee appointed by Mayor Dianne Feinstein, who earlier this year did not respond to requests by the association to save the hotel. The association said, however, that it would not mount a campaign against the resolution.

"Everyone knows what is needed," said Jeanine Strobel, a volunteer worker for the association. "The important issue is whether the city is committed to low-rent housing." □

Refugee

Continued from page 1

was suggested by Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action; Michael Huynh, director of the Southeast Asian Refugee Resettlement Center; Victor Seeto, a member of the Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees; and Robert Gnaizda, an attorney with Public Advocates, all of whom met with Brown's representatives in Sacramento the Wednesday before Brown's announcement.

"What we envisioned was that the task force of state officials would meet regularly, perhaps once a week, to coordinate federal, state, and private efforts to help the refugees," Der said. "It is impossible to ask private citizens to meet that often in Sacramento. The committee of private citizens would review the work of the task force and act as an advocate for the refugees."

MECHANISM

Der, who also serves on the steering committee of the Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees, said that many people were calling the committee to ask how to help the refugees. He said he hoped the state task force would set up "mechanism" by which people who wished to help could learn how.

Brown, however, has not specified the functions and goals of the task force — not even how often it will meet. □

Stiffer Penalties for Garment Industry Urged

SAN FRANCISCO — Stiffer penalties for garment manufacturers who violate state labor laws will help discourage exploitation of workers in the garment industry, state labor commissioner James L. Quillin said last Friday. Many of these workers are Chinese women.

Testifying before a special state senate subcommittee chaired by Senator Joseph Montoya (D-L.A.), which is investigating labor law abuses in the garment industry, Quillin said that he supports a bill proposed by Montoya (SB 545) that would increase civil penalities for labor violations, make garment manufacturers responsible for the labor law violations of their subcontractors, and establish a system for state registration of all garment industry employers. Under current laws, the state can require employers who violate the state minimum wage and overtime laws to pay only what they should have paid in the place.

DIFFICULT

Quillin said that the most serious worker exploitation occurs in the garment industry, in which the workers are often unskilled and often do not speak English. The large number of immigrants among the workers, documented and undocumented, who tend to mistrust the government, makes it difficult to find and correct garment industry violations, he said.

A task force of the Division of Labor Standards Enforcement, however, did uncover pervasive labor law violations among garment firms. In the garment industry, 82.7% of the firms investigated were found to be in violation of state minimum wage and overtime laws. After 14 months of operation, the task force had helped the Division of Labor Standards Enforcement to collect $2 million in back wages owed to workers in the garment, restaurant, and hotel and motel industries. □

Minority Small Business Confab in San Mateo

SAN FRANCISCO — A "Minority Small Business Conference" will be held Wednesday, August 8, from 8:30 am to 4:30 pm, at the Dunfey Hotel, 1770 S. Amphlett Blvd., in San Mateo. The conference is jointly sponsored by the Small Business Administration and several Bay Area business development centers.

The cost of the one-day conference is $20 (including lunch and all materials. Participants include Marx Cazenave and Donald Marvin of the SBA, Frank Toner of the Bank of America and William Clement of the US Small Business Administration. Contact Eloise Jenkins of the SBA for information, 556-5782. □

Rally for Refugees Set for this Sat.

SAN FRANCISCO—The Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees, a non-partisan community organization, is sponsoring a rally in support of the refugees fleeing from Indochina. The rally will be held Saturday, August 4, from 12 noon to 2 pm, at the United Nations Plaza, Market and Hyde streets. For information call (415) 885-2743. □

Participation of Minorities in PUC Contracts Rises

SAN FRANCISCO — Minority business participation in SF Public Utilities Commission contracts totaled $12.3 million during the quarter ending July 1. This represents about 13% of the total contracts for that period. In the first three months of the year, minority participation in PUC contracts was $7.9 million, which was 4% of the total contracts.

"This represents a significant increase in minority business activities, and demonstrates a positive move toward our annual goal of 25% minority business participation in PUC contracts," said George L. Newkirk, PUC contracts compliance officer. □

Local Angle to Rehabilitation of Ma Yinchu

SAN FRANCISCO — A 98-year-old economist, Professor Ma Yinchu, who was denounced in the late 1950's for advocating family planning, has been rehabilitated, according to the New China News Agency.

Ma, the former president of Beijing University, was told by a party spokesman that "facts have proved your theory to be correct." Li Gui, head of the party's central committee united work front told Ma that "the party has decided to redress the wrongs and restore your reputation. We hope you will enjoy your remaining years in happiness, and we wish you good health and a long life," he told the paraplegic, who is also hard of hearing.

LOCAL

In a local angle, Jun Ke Choy, who was a classmate of Ma's at Columbia Unviersity in 1915, commented last week that Ma was an astute economist, but that it was probably his inflexibility that led to his undoing. Choy speculated that Ma probably felt that as an intellectual he would be immune to the political purges.

Choy, who retired several years ago as manager of SF Federal Savings and Loan's Chinatown branch, said that Ma tackled an immense and difficult research project at Columbia. "He did his dissertation on the finances of New York City. No one else dared undertake such a difficult study. We both studied public finance under Edwin R. A. Seligman."

Choy and Ma both returned to China after Columbia — Ma advising the government on economics and Choy to a variety of posts, including the mayor of Hangzhou in the early 1930's. □

China Blames Vietnam for Border Incidents

BEIJING — China last week accused Vietnam of killing and wounding many inhabitants of Maguan county in Yunnan province.

In a note to Vietnam's Foreign Ministry, China's Foreign Ministry said that Vietnamese troops had repeatedly shelled the border county since the beginning of July. The Chinese said that their local militiamen were forced to wage "counterattacks." The Vietnamese government should assume full responsibility for the incidents, the Chinese said. □

Limited Space Available!
PEOPLES REPUBLIC OF
CHINA
15 Days via JAL Jets
Departing Oct. 6, '79 $2700 Per Person
INCLUDING: All Meals except Hong Kong, Travel Cancellation Insurance, 2 Days PEKING, 3 Nites at the MANDARIN HOTEL, HONG KONG, SHANGHAI, NANKING & CANTON.
For Details Call
TOWN & COUNTY
Travel Service
16 E. 3rd Ave. • San Mateo 94401
Tel. (415) 342-5591

Chronicle Conducts Poll On Admission of Refugees

SAN FRANCISCO — A poll conducted by the San Francisco *Chronicle* last week indicated that a large majority of Northern Californians are opposed to admitting all Vietnamese refugees to the US.

The newspaper asked its readers, "Should the US open its doors to all Vietnam refugees?" Within 24 hours, 23,940 persons called in their answers, 17,539 (73%) saying "no" and 6,401 (27%) saying "yes."

Many who called the *Chronicle* said they sympathized with the refugees, but that the US should not accept them all because the nation had enough problems caring for its own needy.

"President Carter has already doubled the Vietnamese immigration quota to 14,000 a month," a retired San Rafael businessman was quoted as saying. "That's more than enough, far more. It's just adding to the problems Carter hasn't solved, like energy and higher taxes."

A 49-year-old Peninsula accountant was quoted as asking, "Why are we always Uncle Sap?"

Those in favor of admitting all Vietnamese refugees said that humanitarian considerations should outweigh all of the problems.

"It's simply the human and decent thing to do," a 56-year-old importer-exporter from Foster City was quoted as saying. "Besides, we have a responsibility because of the Vietnam war and the pretty good job we did in destroying their country."

The *Chronicle* said that its poll was not scientifically accurate because it does not use the sampling techniques used by "major opinion surveys." The newspaper did say that the poll provides an "instant reflection of what many Northern Californians are thinking." □

China Red Cross Proposes Talks with Taiwan Red Cross

BEIJING — The Red Cross Society of China recently sent a message to the director general of the Red Cross Society of Taiwan, saying that it was willing to help people on Taiwan contact relatives and friends on the mainland.

"It is highly abnormal that the people on the mainland and those on Taiwan should be separated from each other," the note sent on July 20 said. "This state of affairs should not be allowed to continue."

The Red Cross Society of China proposed that the two sides begin negotiations on "matters of finding and visiting relatives and friends, and arranging family reunions." The Beijing organization said it was optimistic that the Taiwan organization would cooperate on the basis of "humanitarianism and kindred feelings."

China and Soviet Union Blame Each Other for Border Incident

BEIJING — China and the Soviet Union reported last week that a Chinese security officer was killed in a border clash between the two countries on July 16, but each blamed the other for starting the incident.

The official New China News Agency said last week that the Chinese Foreign Ministry, in a note to the Soviet embassy in Beijing, had accused Soviet troops of staging a July 16 ambush in which a Chinese security officer was killed and a veterinarian wounded. The Chinese said that the Soviet troops had intruded into Chinese territory in northwestern Xinjiang province in the Tersadi area and carried away the veterinarian and the body of the security officer.

COUNTERCHARGE

The official Soviet news agency Tass later reported a countercharge by the Soviet Foreign Ministry in Moscow. The Soviets said that four armed Chinese soldiers had penetrated five-eighths of a mile into Soviet territory in the east Kazakhstan region on July 16 and clashed with a Soviet border guard detail. A Chinese security officer was killed and another man captured, Tass said.

On the same day as the incident, China had responded to an earlier Soviet proposal to open talks on improving Sino-Soviet relations. The Chinese suggested that such talks begin in Moscow in mid-September with Deputy Foreign Minister Wang Yuping, China's ambassador to the Soviet Union, as China's representative. The Soviets have not yet named their own representative.

The Chinese say that thousands of square miles of border territory between China and the Soviet Union was unjustly claimed by czarist Russia in the 19th century and demand that the Soviets give it back. Several border incidents have been reported between the two countries, the most serious occurring on the Ussuri River, east of Xinjiang, in March 1969. More than 800 Chinese soldiers and 60 Soviet troops were killed. In May 1978, the Soviet Union apologized to China for what it called an accidental crossing by a Soviet patrol into Chinese territory. □

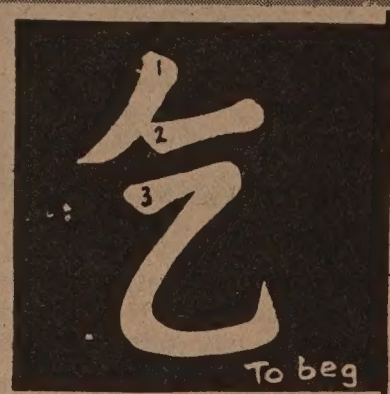
Cohen Named State Council Director

LOS ANGELES — Norman Cohen has been appointed executive director of the California Theatre Council. Cohen is a former administrative director, producer and director with the LA-based East West Players. □

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS
華埠
華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533
分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111
營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

NEW
5½% on passbook savings with daily compounding
Annual Yield is 5.65%
4-Year Money Market Certificate: This new certificate earns a guaranteed rate for the full 4-Year Term, and interest is Compounded Daily. Rate is based on an average yield of 4-Year Treasury Securities less 1%.
Rate available for AUGUST, 1979
ANNUAL RATE 7.95 %
ANNUAL YIELD 8.27 %
6-Month (182 Days) Money Market Certificate:
ANNUAL RATE 9.301 %
Rate available 8/2/79 thru 8/8/79
$10,000.00 Minimum Deposit
Federal Regulations prohibit compounding
Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.
HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION
FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY



Cantonese **HUT** Mandarin **CHI**

Rhyme with NUT (soft "T")

It is humiliating to go begging, in China or in any other place. The Chinese word "to beg" points this out to us most clearly. It shows a humble person kneeling with an over-sized hat to conceal his identity. He has that "skin and bone" look. Poor guy!

There are only a handful of jokes on beggars. I guess it just isn't funny for a person to have to go begging. But once in a while we find one of those poor-boy stories which would send anyone rolling on the floor. And here is one. Are you ready? Start rolling.

A beggar walked into a funeral service, cried aloud and pretended that he was a good friend of the deceased. His act moved the family, and they kept him for dinner that evening.

The next day he told another beggar about his trick. The second beggar, who was itching to try it, walked into another funeral. Without thinking he cried aloud, claiming the deceased as his dear friend.

"How can I live on now . . . ," he cried enthusiastically. Suddenly the family became very angry and a few grabbed him. After giving him a good beating, they threw him out.

Later he found out that the deceased was someone's pretty young wife.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

泰國銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Wilson Chang (left) and Harold Yee of Asian Inc. introduced recently-elected Asian American delegates to the White House Conference on Small Business to the Asian American press last week. (Photo by Nancy Wong)

A/A Delegates Prepare for White House Small Bus. Confab

SAN FRANCISCO — Six Asian American delegates to the White House Conference on Small Business, to be held in Washington, January 14-17, were spotlighted in a press conference last week. The six businessmen were elected as delegates during a one-day conference held at the Fairmont Hotel July 16. (*E/W* 7/18/79)

Present at the press conference were Edwin Chan, chairman of the board of directors of National Auto Supply and J.J. Morris companies; David K. Low, owner of David K. Low Engineers and the vice president of Asian American Architects Engineers; Edwin Nakamura, a partner of the CPA firm Bedig & Nakamura and chairman of USA Publishing Company; and Harold Yee, president of Asian Inc., and a recent appointee to the White House Commission on Families.

STRATEGIES

Also elected as delegates to the conference, but not present at the press briefing last week, were Don Lee, owner of Unicon Construction Company and president of the United Asian Contractors Association; and Chek Tan, a partner in the CPA firm of Steven Yu & Company. Harold Yee and Wilson Chang of Asian Inc. introduced the delegates and spoke about the strategies Asian American businesses would have to follow to be recognized by the federal agencies.

Yee reminded the press of the recent struggle to restore Asian Americans to the socially disadvantaged class under the Small Business Administration's 8-A program. (*E/W* 7/18/79) He also emphasized that a lesser-known and potentially-greater benefit to Asian businesses was now directly available under the 8-D program, which requires major federal contractors to utilize small and minority business subcontractors.

DOCUMENTATION

Asian Inc. provided the "largest documentation toward the (SBA) certification process," according to Yee. Asian American groups who fought to restore Asian Americans to the disadvantaged class are still supporting Congressman Norman Mineta's attempts to amend Public Law 95-507 to specify Asian Americans equally with blacks, Native Americans and Hispanic Americans. Yee feels that it is important to have the designation in "an act of law" in addition to the SBA designation.

The local Asian American delegates and others who attended the conference at the Fairmont will be meeting in about 60 days to discuss common issues of concern at the White House Conference, according to Chang. It is expected that as many as 30 or more Asian Americans will be elected as delegates in the Hawaiian regional meeting, according to Nakamura. (There are other Asian American delegates scattered around the country; for example, Warren Y. Chung, a Portland pharmacist, has been elected to the Oregon delegation.)

Chan, Low and Nakamura all commented at the conference that Asian Americans would have to become better organized to make an impression on Washington bureaucrats. Washington bureaucrats "are insensitive to the needs of Asian Americans," according to Low. Chan said he was impressed by how organized the black community was at the recent conference in San Francisco. "We have not been politically visible," said Nakamura. "We have to vote, give money, do something" to increase political influence, he said. □

Feinstein Reports On Her China Trip To Local Council

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein will report her observations on "China Trade: The San Francisco Connection," at the World Affairs Council Center, 312 Sutter St., Suite 200, on Thursday, August 23. Refreshments will be served at 5:15 pm and the program will begin at 5:45, with the cost to members of $1.50 and $3 for non-members. Pre-paid reservations are necessary and the deadline is August 22.

Also, at the same place, time and at the same cost, Thursday August 16, the Council will spotlight "The Outcasts of Indo-China: Whose Responsibility." Speakers include Dr. Pham Cao Duong, Vietnamese education specialist with the Bay Area Bilingual Education League in Berkeley. Pham is a former associate professor of history at the University of Saigon (1962-75).

Author and UC Berkeley assistant political science professor Karl Jackson and linguist Abdullah Bin Hassan join Pham in the program. Jackson conducted (1977-78) a research project in Thailand on post Vietnam war US-Thailand relations. Dr. Abdullah is currently a Fulbright scholar at UC Berkeley's Indonesian Studies Summer Institute and serves on five committees at the Ministry of Education in Malaysia. □

"We print anything"

CASTRO'S T-SHIRT

MIGUEL A. CASTRO
MISSION MARKET
641-1347

mazda
SERVICE PARTS

GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.

NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Hundreds Work on Ancient 'Puzzle' Pieces at Xian

Figurines of warrior and horse unearthed in China's northwest.

BEIJING — Archaeologists at Xian, an ancient capital of China, are busily playing with a jigsaw puzzle — they are piecing together fragments of 8,000 life-size pottery figures of warriors and horses.

Some of the terracotta figures have been shown all over the world, but those were a mere fraction of the discovery made accidentally in 1974 by farmers digging a well. The site is enclosed in a permanent exhibition hall with a huge cantilevered roof similar to those used in aircraft hangars. The structure is designed to protect the art works from the elements.

EXCAVATION

About 200 archaeologists, assisted by hundreds of laborers, are carefully scraping away soil with hand trowels and taking measurements and making drawings of each object unearthed. Only a small part of the three-acre site has been excavated. Officials say that it was decided at a recent conference in Xian that the pace of the work should be slowed to protect the relics. They say that another 20 years will be required to complete the excavation.

Several hundred statues of warriors have been excavated and restored. Many of them are stacked in three or four ranks deep at one end of the excavation pit. Some of the six-foot tall warriors have survived almost intact. They have been uncovered down to wait level, and their heads and torsos stick out of the grand at various angles. Heads, arms, hands, trunks, and legs are strewn about the site. There are bits of pottery horses. Most of the pottery, however, is not easily recognizable and has to be fitted together.

ARMY

The army of warriors is located a few miles from the tomb of Qin Shi Huang (Ch'in Shih Huang), the first emperor of the Qin (Ch'in) dynasty (221-209 BC). The army consisted of infantrymen, cavalry, chariots, and crossbrowmen. It had a vanguard and a rearguard flanked by two lines of troops. The figures originally stood on a brick floor of a roofed, semi-underground vault. There is evidence that the building was destroyed by fire during the period of the warring states (403-221 BC).

In a separate exhibition room, five figures are on display, including a general, an officer, and a chariot driver. The officers wore no insignia of rank, but like officers of the modern-day People's Liberation Army, they are identifiable by their clothing. The exhibit also contains two life-size pottery horses and a kneeling crossbowman.

Xian has been described as a mixture of old and new China. It has Neolithic remains, ancient pagodas, and modern factories. The city was spared the worse excesses of the Cultural Revolution when Red Guards destroyed many historic relics in a campaign against all old things. □

China Takes Steps to Stop Illegal Emigration

HONG KONG — Hong Kong security forces who have turned back thousands of illegal Chinese immigrants this year were flabbergasted one day when they failed to detect a single fugitive trying to sneak into the British colony, according to a recent report by United Press International.

"A month ago we were getting 2,000 (immigrants) a day," one official here said. "Today there are just none coming across."

Hong Kong authorities are hoping that for the first time since the start of the Cultural Revolution in 1966, the Chinese have stopped the flood of immigrants. They have been almost powerless in the past to prevent Chinese from slipping across the border at night or swimming to Hong Kong's remote islands and bays.

RESPONSE

Last March Hong Kong's Gov. Murray MacLehose went to Beijing to ask Chinese officials to halt the deluge of illegal immigrants. The Chinese did not respond until the last few weeks when security forces began to be stationed on the Chinese side of the Hong Kong border. Hong Kong officials say that the Chinese have deployed members of the People's Militia, policemen of the Public Security Bureau, and 16,000 troops of the 42nd Division of the People's Liberation Army.

The Chinese authorities have in addition sponsored a mass rally in Guangzhou (Canton) to condemn the act of "running away" and have uncovered at least one of the syndicates responsible for smuggling most of the Chinese into Hong Kong.

China has been trying to make Hong Kong seem less appealing to its citizens who were attracted to the colony by its relatively high wages, abundance of consumer goods, and political freedom. Guangzhou's *Southern Daily* has begun describing Hong Kong as a place with high living standards but with low wages, high rents, and "unstable livelihoods."

REASONS

One reason the Chinese may have wanted to stop illegal emigration was that it was interfering with China's modernization drive. one local Chinese newspaper, *Shing Pao*, reported that the escape of young people from farms in Guangdong had caused a labor shortage in rural areas.

Chinese leaders may have thought it wise to halt emigration in the face of international criticism of Vietnam's forced emigration policies, which were discussed at a recent United Nations conference in Geneva. Analysts said that China had to make an effort to lift the burden of illegal immigrants from Hong Kong before it could criticize Vietnam.

Although the plight of Indochinese refugees, 64,000 of whom have arrived in the colony so far this year, has received more publicity, illegal immigrants from China pose a far more serious problem for Hong Kong. Illegal Chinese immigrants were being seized at a rate of more than 1,000 a day earlier this year, and for every one caught, it is estimated that as many as three or four slip through to blend in with Hong Kong Chinese. At that rate more than half a million Chinese would have entered Hong Kong illegally by the year's end. But as of mid-July only a handful a day were being caught and sent back across the border, UPI said. □

Immigration Attorneys

- U.S. visa petitions and appeals
- Labor certifications
- Relative Petitions
- Investor status
- Defense of deportation
- Residing in U.S. continuously for 7 years or more

KAISER, HELLER & ROGERS
Offices in Major U.S. Cities
Free Office Consultation
690 Market Street, Suite 1006, San Francisco, CA 94104
(415) 981-7932

Learn to Read, Write and Speak English
Prepare for Citizenship

ESL - English As A Second Language and Citizenship classes are available at Alemany and Chinatown/North Beach Community College Centers

Sign Up Early. Counseling Available MONDAY, AUGUST 6 - 9 a.m. to NOON, 750 Eddy Street and 1860 Hayes Street.

Classes Start, MONDAY, AUGUST 13, 750 Eddy, 1860 Hayes, 856 Jackson Streets

For Information, Phone 885-5212

Historical Group Plans Napa Valley Bus Excursion

SAN FRANCISCO — The Chinese Historical Society is organizing a bus trip from SF to Napa Valley for Saturday, August 18, from 9:30 am to 5:30 pm. The tour will include a Chinese buffet lunch at Maggie Gin's Restaurant and a tour of the privately-owned Lyman winery, which was constructed by the early Chinese laborers.

Arrangements have also been made to attend a special ceremony in Napa honoring Historical Society member and longtime Napa resident Shuck Chan. The mayor of Napa will proclaim a Shuck Chan Day and a plaque will be dedicated to commemorate Napa's Chinatown.

Bus commentary will be provided by William F. Heintz, whose research on the Chinese in California viticulture will soon be published. The total cost is $12 for members and $15 for non-members. The deadline for reservations is August 5. Call Dan Ghu in SF 673-2521 or 473-0718) or Ernest Chann in Oakland (444-5454 or 261-5265 eve.). □

A FRESH APPROACH TO LANGUAGE LEARNING!

Small class sizes
Modern lab facilities
Professionally trained staff
Four week courses for inexpensive tuition

ENGLISH
Beginning conversation to advanced academic courses (including TOEFL Preparation)
25 hours per week: Monday-Friday 9-3

JAPANESE
Adult classes: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm
After school classes for children: beginning, intermediate & advanced: Monday & Wednesday 4-5:30 pm

CHINESE
Beginning: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm

SPANISH
Beginning: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm

CALIFORNIA LANGUAGE ACADEMY
2105 Grove Street, Berkeley
2 blocks from Berkeley BART Station
Visit or call:
845-7611

Three-Dot Items from Salinas

By WELLINGTON LEE

SALINAS—A large collection of materials detailing the lives of early settlers—including those of Chinese in the Monterey County area—are being kept in storage until a planned history center becomes a reality for the Monterey County Historical Society. According to the society director, Greg Robbins, construction of the center is to begin within three years on the society's Boronda Adobe property at the corner of Boronda Road and East Laurel Drive in Salinas. Meanwhile, an initial building project has begun, involving remodeling, additions to existing structures on the property, and landscaping. . .

Diana Mar has the role of Bloody Mary's Tokinese daughter, Liat, in the Hartnell College Summer Theater production of Rodgers and Hammerstein's musical, *South Pacific*. Final performances are scheduled for August 2–5. . .

BREAKFAST

For the first time, the Chinese American Citizens Alliance co-sponsored the 22nd annual Frontier Breakfast with the Salinas Optimist Club July 21. The public breakfast, which raised funds for youth activities, was held in conjunction with the California Rodeo. . .

The Sacramento Mandarins drum and bugle corps placed fourth in the 6th annual Steinbeck Classic at the Salinas Municipal Stadium July 13. The classic was a Pacific Coast Drum Corp Alliance–sanctioned competition. The Sacramento Freelancers placed first. . .

Drs. Kuang H. Chang and Jimmy S. Huang have opened a Salinas office for the practice of obstetrics and gynecology. . .

Joseph Ming Gong, 56, died July 16. Gong, who was a butcher and a native of San Francisco, was a 30-year Salinas resident. □

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayflower

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane - 421-1093

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

IWC Proposes Increase in State Minimum Wage

SAN FRANCISCO — The state Industrial Welfare Commission is proposing a modest increase in the California minimum wage, one part of recommended revisions in orders regulating hours of work, overtime, conditions of employment, and working conditions affecting an estimated six and one-half million workers.

The proposed revisions will be presented in a series of hearings beginning August 13 in Los Angeles, with hearings beginning in SF Aug. 20 at 455 Golden Gate Ave., Room 1194, at 10 am.

Michael R. Elorduy, IWC chairperson, said, "The proposed revisions mainly aim at consolidating and clarifying existing orders, updating them for today's workplace conditions, and conforming to changes in law governing the Commission."

$3.10

Proposed minimum wage increases would raise the rate from $2.90 an hour to $3.10 an hour effective January 1, 1980, and to $3.35 an hour effective January 1, 1981.

The IWC has also proposed an innovative work order that would allow employees to change their workweek schedules a year after their vote, provided the schedule was not more than four days a week of not more than ten hours each without overtime. The Commission also proposed to raise the amount of the remuneration required to exempt an executive or administrative employee from overtime, from $720-a-month to $900-a-month.

One proposed revision is for a 24 percent increase in the amount allowed for meals and lodging as credit toward the minimum wage. Such credit is commonly used by restaurants and residential facilities. □

Dates Set for Tennis Event

SAN FRANCISCO — Entries are now being accepted for the 44th Annual Chinese National Tennis Championships. The dates of the tournament are August 25 through September 3 at Alice Marble, North Beach, Helen Wills and Chinese playgrounds in the city.

Events include men's singles and doubles, women's singles, mixed doubles, men's 35 and 45 doubles and boys' 18 and under singles and doubles. The adult events will be played on the two weekends, while the boys' competition is scheduled weekdays, Aug. 27-31.

The tournament is co-sponsored by the SF Chinese Tennis Club and Chinatown Federal Savings and Loan. Entry forms can be obtained at Chinatown Federal, 1241 Stockton Street or at the Golden Gate Park Tennis Courts, according to Tommy Kim, tournament director.

The 1978 winners included Marisa Louie of SF in women's singles and Mike Jee of SF in men's singles. Lincoln Chu combined with Roger Kim to win the men's 35 doubles and with Frank Kim to win the men's 45 doubles last year. Ron Lee of Sacramento and Bau Ta of Oakland were the victors in mixed doubles.

Entries close August 15. Call 474-9308 or 239-0214 for information. □

China Urges Trade Ties with Taiwan

BEIJING — A commentator in the latest issue of *China's Foreign Trade*, a magazine sponsored by China's Ministry of Foreign Trade, urges the establishment of trade relations with Taiwan.

Since the beginning of this year the Beijing government has suggested contacts with Taiwan, including shipping, aviation, trade, and postal services, to prepare for the reunification of the island and the mainland.

DISPEL

The magazine commentator said that trade ties would help "dispel" misunderstanding between the two sides.

"We shall be pleased to consider any proposition which our Taiwan colleagues may make on the question of trade interflow," the commentator said.

The commentator said that China would give Taiwan "preferential treatment" in supplying it with industrial and agricultural commodities and would gladly purchase products and materials from Taiwan. The commentator said colleagues from "industrial and business circles in Taiwan" would be welcome to China and would be provided "all facilities and freedom of passage." □

Northern California's First Federal Association

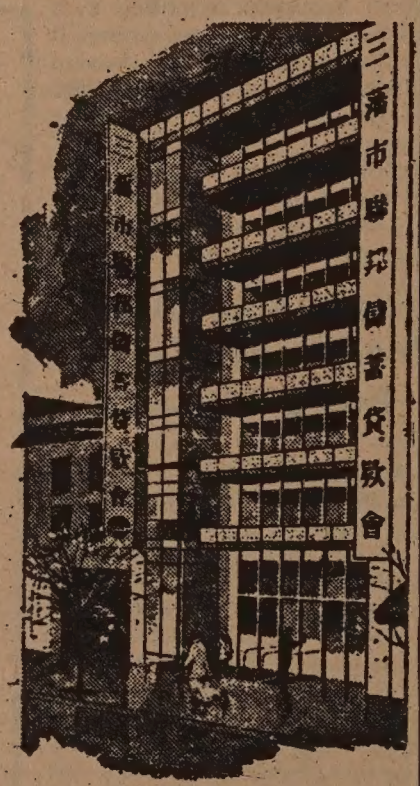
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
8% CERTIFICATE OF DEPOSIT
8-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

HAPPINESS IS BEING FREE OF UNWANTED HAIR FOREVER
IRENE DE FORGE ELECTROLYSIS SPECIALIST
Practicing since 1947 No case too difficult
348 Rose St., Danville (415) 837-5327 or
1440 Broadway no. 208, Oakland (415) 452-4231

ANNOUNCEMENT OF DERMATOLOGIC PRACTICE

S.C. Lee, M.D.

CHINATOWN SKIN DISEASE MED. CLINIC
950 STOCKTON ST. (MANDARIN TOWER), SUITE 302
SAN FRANCISCO, CA 94108
TELEPHONE (415) 982-9877
OFFICE HOURS: MON, WED, THUR, SAT, 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
(BY APPOINTMENT)

* Specialized in treatment of acne (pimples), warts, eczema, athlete's foot, all kinds of skin diseases and removal of moles, skin tumor and cancer.
* Accept MEDI-CAL, MEDICARE and all types of medical insurance.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS–700 and BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Hsieh Tien (right) as Mr. Lin is told by a corrupt Kuomintang official that another powerful Kuomintang official wants Lin's daughter as a concubine in "The Lin Family's Shop," which begins a one-week engagement Friday at the World Theatre.

China's 1959 *Lin Family's Shop* Premiers at the World Theatre

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

The central character of "The Lin Family Shop," which will play for one week only starting Friday at the World Theatre, is an amazingly non-heroic figure for a film made in China in 1958. Of course, at the time the film was made, the scriptwriter, Hsia Yen (Xia Yan), was the vice minister of culture working under his boss, Mao Tun (Mao Dun), the minister of culture, who also happened to write the original story in 1933.

The film and Hsia Yen came under virulent attack during the Cultural Revolution and it's not hard to see why the Gang of Four and their followers found the film indigestible. While the mercenary actions of the shopkeepers are in no way defended, the film is sympathetic toward the plight of the mercantile class who found themselves in a terrible vice in 1932, just before the Japanese invasion of Shanghai.

PLOT

Mr. Lin, played by Hsieh Tien (Xie Tian), is a small shopowner, in a small village near Shanghai in 1931, who sells Japanese goods, despite a student-led boycott of all Japanese-made products following the Mukden Incident provocation that same year. Lin pays bribes to Kuomintang officials to sell the Japanese goods and is as merciless in his dealings with the lower classes as the high-ups and bank officials are with him. Yet, the film portrays him as more of a victim than a victimizer of the times.

Hsieh Tien had some doubts about the character and wrote in 1958, with the approval of the director, Shui Hua, to Hsia Yen for help in playing the role. Yen replied:

"[Such people] could still exploit othes weaker than themselves (i.e., smaller merchants, peasants, salesclerks, widows, and orphans). But generally speaking, in the conditions of that time, the pressure on them was heavier, and the pressure they could exert on others was lighter. Imperialism and feudal force then still exerted the greatest pressure on such people; that is why they, within a certain period and within certain limits, can be seen as having a little resistance character. . .

INTERIOR

"In acting Lin the problem is to control these proportions. One cannot show Lin as a 100% negative figure, nor can one allow the audience to sympathzie with him. Faced by wolves he is a sheep, but in front of a rabbit he becomes a wild dog . . . In moments of the latter tendency the *interior* acting should be intensified, so that the audience senses this element without your resorting to overheated, exterior acting. —What I say is merely for reference."

The film was first released in 1959 and its rerelease in the mid-1960's was to aid the denunciation of Hsia Yen and other enemies of the Gang of Four. Three articles which were published in *Renmin Ribao* in 1966 blasted Yen's work as vice minister in charge of film production and his prerevolutionary work in Shanghai and Hong Kong.

CRITICISMS

The criticisms of "The Lin Family's Shop" in the three articles cited Yen's "sympathy with the capitalist class" and his wrong presentation of a period in history that was "a high point in China's revolutionary struggle." What was most upsetting to Yen's critics was that the peasants in "Lin Family's Shop," unable to overthrow the yoke of the Kuomintang and the greedy bankers, are a far cry from the strong-willed insurrectionists of "The Red Detachment of Women."

"Lin Family's Shop" shares with "Lin Tse-hsu" (The Opium War) a meticulous concern with detail and authenticity. The village itself is a masterful recreation. "Lin Family's Shop" is better-acted and more thought-disturbing than the other film, but the direction by Shui Hua (who earlier directed "The White-Haired Girl") is often static and does not adequately capitalize on the inherent drama of the situation. Also, the character of the daughter is confusing — she seems a spoiled child, then a revolutionary leader and then just an observer of her father's flight from his responsibilities.

The local Chinatown community here is a society that revolves around the world of business, and I suspect that many in the community will become more emotionally involved with the story of "Lin Family's Shop" than they would in other post-1949 films from China that I've seen.

"The Lin Family's Shop" will be shown at the World Theatre with two recent, approximately half-hour documentaries on the Chinese-Vietnamese conflicts. Showings of the program will be at 6 and 8:30 pm on weekdays and at 1, 3:30, 6, and 8 pm on the weekends. The screenings are sponsored by the National Association of Chinese Americans and proceeds will go towards the Indo-Chinese Refugee Relief Fund. The films are in color with English and Chinese subtitles.

It may also be of interest that Mao Tun, Shui Hua, Hsia Yen and the actors in the film were purged during the Cultural Revolution. Hsia Yen had his legs broken, according to one person I talked to about the film. Both Mao Tun and Hsia Yen are still alive and "The Lin Family's Shop" has againt been reshown in China.

AMBIGUOUS

The authorities in China still feel somewhat ambiguous toward the film as illustrated in the following excerpts form an April 16 article about it in the "People's Daily" titled "Capitalist Road Won't Do For China."

". . .Centering on the bankruptcy of the owner of a small town ship, it describes how imperialism, feudalism and bureaucrat capitalism held back the development of the Chinese national bourgeoisie.

"The questions raised by the film were explained by comrade Mao Zedong in accordance with the Marxist viewpoint in his essay 'On the People's Democratic Dictatorship', where he states: 'There are bourgeois republics in foreign lands, but China cannot have a bourgeois republic, because she is a country suffering under imperialist oppression. The only way is through a People's Republic led by the working class.' The film makes the point indirectly that only socialism can save China," states the "People's Daily."

I'd say that the film makes that point *very* indirectly.

• "Night Butterflies," a 1957 film about rivalries "in the fragile lives of the cabaret women of Tokyo's Ginza district," will be shown with Yasujiro Ozu's 1947 film "Record of a Tenement Gentleman" starting at noon this Sunday at the Clay Theatre; admission $2. The films are part of the special "Postwar Japan through Film" series. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

INTERIOR DESIGN
• Expert Service
• Experience
• Best Priced
copenhagen
SCANDINAVIAN FURNITURE
Exquisite collection,
Unique Scandanavian
Dining, bedroom pieces
In walnut and tea wood
JUDY TSE
1835 Van Ness Avenue,
S. F., Ca. 94109, (415) 775-4000

SEE "ALIEN"
A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
3:30 - 5:30 P.M.
Saturday
10:30 A.M. - 2:30 P.M.
青年
362-5728
511 COLUMBUS AVE.

BUSINESS

RESTAURANT/BAR
Major growth suburban area in S.F. Bay Area, 1½ year old, 7200 sq. ft. 300+ seating with lounge, dining, banquet rm., additional 100+ seating area outside patio view deck. Potential growth $1.5 million. Price $660,000. Terms. Principals only.

103 J. Town and Country Drive
Danville, CA 94526
415-837-5161
415-937-7218

McLoughin
Drive In-Restaurant
Fantastic opportunity due to owner's illness. Car count 130,000 daily. Shows good net profit. All equip. & facilities immaculate & excl cond. Specializing now in great mexican menu & famous burgers. Owner says must sell now. $84,900 with inventory. Terms negotiable. Call Lance or Bet 659-0422 or 659-7768. (owner licensed real estate sales person with Raincountry Realty Inc)

10880 S.E. McLoughlin Blvd.
Milwaukee, Oregon 97222

★ ★ ★ Best Restaurant Buy In Las Vegas! Now open for lunch only-many requests for breakfast & "beer hour". Now serving fast food menu + beer & wine. Heavy foot & auto traffic, no competition in area. Must sell due to other interests.
Sales Price $29,000.
c/o R.W.'s
3580 Polaris
Unit 3 and 4
Las Vegas, Nevada
702-876-8894
702-647-5831

BUYER to work in governmental retail organization located at Moffett Naval Air Station. This management position involves working knowledge of confections, tobacco products, convenient food items, toiletries, cleaning supplies, & cosmetics. Starting salary $13,000 annually. This position is responsible for supervision of employees involved w/ordering, markdowns, stock rotation of merchandise. Resume should be mailed directly to Personnel Office, Navy Exchange, NAS Moffett Field, Mt. View CA 94035

Applicants must be proficient in both reading and writing English.

HEMET RESTAURANT—BAR
Prime corner location in booming Riverside County city. Cocktail lounge, dance floor, dining room seating for 200. Fine business to be sold due to owner's health. Business only OR to incl. land and bldg. Contact Roger Brubaker or Chris White, Brubaker & Culton Realtors, 1600 E. Florida, Hemet, CA 92343. (714) 925-7689.
Suite 211

RESTAURANT/BAR
5000 Sq. Ft. building between Reno and Lake Tahoe, includes ½ acre of Real Estate.
$205,000. Call:
THE DONNER CORPORATION, Realtors, (702) 825-7141
c/o Mr. A. R. Landon
1100 East Plum Lane
Reno, Nevada 89502

BOULDER CITY RESTAURANT and COCKTAIL LOUNGE
Well established location on Hiway 93. First class operation, easy employee situation. Fully equipped, seats 200, and adaptable to your own style. A little 'goldmine'. All $340,000.
Dick Blair Realty—Realtor
P.O. Box 575
Boulder, City, Nv. 89005
702-293-2171

★ 27 AC. ★
ALL OR PART

35 R-1 lots; 9 fourplex lots; 4 fiveplex lots; 189 condo unit sites; and 3.7 ac, office site. All to be developed—some with tent. map. Need one qualified builder/s to purchase entire group of projects with terms. Top area of San Bernardino County. **Call Owner (Fred) (714) 731-1522.**

OR WRITE: FRED HARTMAN
C/O WESTEAL INVESTMENT CO.
13542 NEWPORT AVE.
TUSTIN, CA 92680

FOR SALE } ARX LABORATORIES

EQUIPMENT & INVENTORY

Modern pharmaceutical/vitamin manufacturing plant strategically located near junction of San Diego Freeway and Harbor Freeway in Los Angeles, Calif.

Completely equipped for manufacturing and packaging of tablets, powders, two-piece gelatin capsules, liquids, sterile liquids and lyophilization.

Total analytical laboratory with sophisticated equipment.

Current and operational drug manufacturing licenses.

Two buildings (half-block apart on same street); Main manufacturing plant 30,000 sq. feet; secondary plant 10,000 sq. feet. Both buildings red brick construction in excellent shape with total of 3,500 sq. feet attractive air-conditioned offices. Unique option to purchase main facility.

EQUIPMENT: Tableting equipment includes Champion #3 Mixer—Planetary Mixer—Gemco 75 CF Blender—two Fluid-bed dryers—14 tablet presses including BB3B's, Cherry-Burrell 260, Stokes 541, Colton 241, DDS2, etc.—Conventional coating pans as well as two new 48" Accela-Cotas with spray systems. Liquid and Sterile areas include American Autoclave ME 3660-R—American 20X36—500 Gallon SS Mixer Tank—Barnstead Still T1200-30GPH—2 Lyophylizers—Stokes and Hull—R.A. Jones Cartoner—Class 100 Sterile Room. Tablet, powder, liquid filling lines and all ancillary equipment.

For information packet including certified plant/equipment appraisal, certified audit inventory totals and leases, write to 3945 Crenshaw Blvd., Los Angeles, Calif. 90008—or phone collect to area code 213 292-0181 (ask for Robert Lusk or Don McFarland).

Hyatt Int'l to Build and Remodel Hotels in Beijing

HONG KONG — China has agreed to pay Hyatt International US $1.5 million over a three-year period for assisting in building and renovating hotels in Beijing.

The agreement was reached last June 28 by the Beijing municipal government and Hyatt. Details of the agreement were released recently by Wagih Hanna, senior vice president of Hyatt International-Project, at a press conference.

Hanna said that under the agreement, construction of a new 300-room, "first-class" hotel in Beijing, the "Fragrant Hill," and renovation of three existing hotels in the Chinese capital — Beijing Hotel, Minzu Hotel, and Xinchao Hotel — would be completed by 1982.

Hanna said that Hyatt would help remodel the lobby of the Beijing Hotel and add 100 rooms to it. Hyatt would add 100 rooms to the Minzu Hotel and 500 rooms to the Xinchao Hotel, he said. A sample room for the hotels would be completed by September, after which the Chinese would decide whether to give Hyatt permission to proceed with the entire project.

Hanna said that Hyatt would train 50 Chinese hotel executives each year. The training program would be carried out in Hong Kong, in China, and at Hyatt hotels in other countries. □

COMMERCIAL 2.2 ACRES
with restaurant and liquor license
Arrow Hwy, San Dimas, junction Foothill & Orange Freeways. Under $5 per sq.ft.
213/872-3828, Gary or Bob
c/o REALTY BROKERS
P.O. BOX 5860
SHERMAN OAKS, CA 91413

本墳位於南三藩市墳地雅潔墳風景優美爲大埠華人祖坟匯聚之地

Woodlawn Memorial Park, the cemetery beautiful, has been selected by many of our Chinese friends because:

1. The Directors of Woodlawn are well informed of and understand Chinese burial customs which are always observed.
2. Woodlawn has no restricted areas. The entire cemetery is available for your selection.
3. Any grave in Woodlawn can be marked with Chinese characters and pictures according to Chinese custom.
4. Woodlawn serves all religions.

WOODLAWN
Memorial Park
NEAREST TO SAN FRANCISCO
PHONE 755-1727 COLMA, CALIF.

RESTAURANT—COCKTAIL LOUNGE, Located in Orange County - California
On "Restaurant Row," Beach Blvd. Prime location, free standing building. Good parking. Outstanding reputation, 10 years with original owner. $900,000 gross, dinners only. Excellent potential for lunch business. Good opportunity as family run business or as investment for professional person. Flexible terms. Will consider trade. By owner. Principals only. (213) 431-9550

Due to excess holdings, and other interests requiring his attention, owner wishes to dispose of **large Apartment Complex** in rapidly expanding area in Willamette Valley, Oregon. Excellent Tax shelter. Particulars will be forwarded on demand to qualified buyers. **Principals only.** Write to 2722 NE Stephens St., Roseburg, OR 97470, or call E. E. Daniels — 503-672-6669.

By Owner: LaGrande, Oregon. A 24 flavor ice cream store, with counter & 8 stools, we serve home made ice cream with full fountain service, burgers & french fries. Have large storage space. Adjoining is a 3 bedroom home with fireplace, basement & garage. $210,000 with 29% or more down. Present owner for 29 years. Phone 503-963-2432.

VEGAS KING OF DISCO
Las Vegas Strip location. $100,000 in computerized sound equipment. Gourmet dining facilities. Unrestricted gaming available. 20-year lease at 1965 prices. No Acceleration. Contact Chuck Bartolo or George Mariscal at:
FLAMINGO REALTY, INC.
1115 So. Casino Center Blvd., Las Vegas, Nv. 89104. (702) 385-4770.

For sale:
"Artic Producer"
Fish & Crab, Freezing-Processing Vessel
Knot ship—150,000 cubic ft. refrigerated capacity. Freeze plant powered by Cat diesel generator sets. Both brine freeze and air blast freeze equipment installed. Inquire:
ARTIC PRODUCER
(503) 249-8224
P.O. Box 3526
Portland, OR 97208
Bob Jackson or Roland Carlson

MARTIN & BROWN HAS MOVED
TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

Some Extreme Eliminations By Geduldig and Tong

Film maker Bruce Geduldig and performing artist Winston Tong are presenting *Eliminations* at the Eureka Theatre. (Photo by Susan Straubing)

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — *Eliminations* is an appropriate title for performing artist Winston Tong's latest work, a collaboration with film maker Bruce Geduldig, which was first presented last Thursday at the Eureka Theatre.

The work is an experimental theater piece that eliminates almost everything associated with traditional theater — it has little in the way of plot, characters, and performance. In that respect, it resembles some of the solo pieces Tong performed last year at the Eureka. In those works, some of which were scarcely 15 minutes long, Tong showed rear view projections with accompanying music and narration, while executing some mysterious actions: circling the floor with a luminescent frisbee, taking off a business suit to reveal a clear plastic outfit.

Eliminations expands on those pieces. One performer, Geduldig, and cinema have been added to Tong's theatrical world. *Eliminations* consists of seven parts — "The Passive Voice," "Decaying Good Looks," "Psyche and Eros," "Contempt," "Dada Death," "The Terror," "The Unfaithful" — which drag on for an hour in all.

ACTION

The action, or lack of it, takes place on the floor of the black basement that serves as the theatrical space. At the beginning of the program, the only props are a silver typewriter case and a white sheet suspended so that it just touches the floor. Tong, wearing off-white pajamas, rolls out on a wheeled chair covered with a white sheet. Facing the audience, which is seated in movie theater seats mounted on bleachers, Tong picks up the typewriter case, places it on his lap, opens it, and begins typing.

"I am kept," Tong reads aloud. His face is painted white, suggestive of illness. He repeats the sentence, each time changing the tense of the verb. "I will be kept," he says. The theater lights go dark, and he rolls back behind the sheet.

In later segments the sheet serves as the screen for front and rear projections: shots of ink-blot-like designs, and x-ray views of the human anatomy; films of fish, amphibians, buildings, clouds, nude men, turbulent water; and silhouettes of hands and fingers fluttering, dancing, and wriggling and of the performers themselves. The different images, often shown simultaneously, are accompanied by Erik Satie's melancholic piano composition *Songs of Knossos* and pre-recorded narratives. One narrative recounts a young man's "desperate" search for understanding of life; another details the romance of the Greek mythical characters Eros and Psyche; a third recalls a religious rite in which a mind-reading executioner cudgels the unfaithful.

ENGINEERING

The technological trappings make the two human performers seem incidental, and they make little effort to make their presence felt. Tong does try to mime the Eros and Psyche tale, and Geduldig does dally with mask theater, but for the most part the pair is reduced to engineering a few visual gags to break the monotony of the images.

The stage is darkened after each segment, and Geduldig takes advantage of one of those interludes to call a friend and ask him for a light.

Tong later visits Geduldig. After the two exchange banalities, such as "Nice place you have here," Tong disappears behind the screen and returns with a dining table. "Are you hungry?" Tong asks.

The two sit down for a meal, after which the table settings fly up to the ceiling, pulled up by an almost invisible wire.

PROBLEM

The gimmickry here underscores the main problem with Tong's approach. In his attempts to break new, artistic ground, he has tried to do too much at once, cluttering his work. At the same time, in the spirit of his new work's title, he has practically discarded the Bunraku puppet technique that made his early work so fascinating. Tong has the ability to manipulate three-foot puppets so precisely and subtlely that they seem almost human. There is one such puppet, a nude man, in *Eliminations*, but it serves as a mere prop. The most it does is merge with the image of a nude man.

Tong has compared his works to poetry: "Instead of words, I use time, space, and the odd bits of matter that I make or find to say what I feel. There are no rules in this game I've made of trying to illuminate the moment of inspiration in my life. The only requisites are an allegiance to truth, clarity, and brevity."

UNCERTAINTY

Tong and Geduldig should pay closer attention to the last two "requisites," especially clarity.

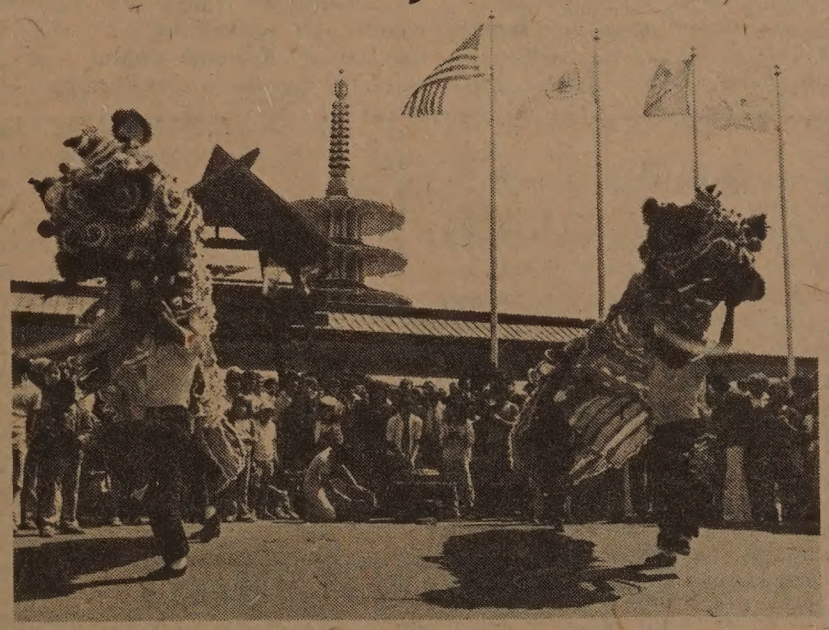
The weaknesses of *Eliminations* did not stop some in the full-house audience of 90 (who paid $5 each) last Friday night from clapping sporadically 45 seconds after the work had ended. Others were not as certain that it had in fact ended.

Tong, seen in the washroom afterwards, was asked, "Is this intermission?" "I don't know," he replied. Few, if anyone, stayed to learn the definitive answer.

* * *

Eliminations plays at the Eureka Theatre at 8 pm Thursday through Sunday, August 2-5, and at midnight Fridays and Saturdays, August 10-11 and 17-18. The theater is located at 2299 Market Street. For information call (415) 863-7133. □

Nihonmachi



The Chinatown Lion Dance Association performed recently at the 6th Annual Nihonmachi Street Fair in Japantown. (Photo by Nancy Wong)

Lillian Lee Kim. (Photo by Ernest Lessner)

Lillian Kim Honored by Maryland Groups

BALTIMORE — Lillian Lee Kim, director of the Chinese Language School here, was honored recently by the Volunteer Action Center of Central Maryland and by the International Club of Maryland.

The Volunteer Action Center cited Kim for her work in the Chinese community in the fields of social service, education, and counseling, and for her participation in other civic organizations. Kim was the only Chinese American among the twelve recipients of the center's community service awards. She received a silver bowl.

The International Club honored several churches and organizations for their efforts in furthering "understanding among the peoples of the world," but Kim was the only individual so honored. She was praised in particular for her work as coordinator of the annual Chinese New Year Festival and was given an "Award of Recognition" in the form of a plaque. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Pacific Primary

Small classes, credentialed teachers
Coeducational
Strong academic program
Music and dance
Arts and crafts
Extended day program
Hot lunches, breakfast and snack
Partial scholarships available

School year begins Sept. 4. We have openings for girls ages 5-8, grades kindergarten through 3rd.

7 a.m. to 6:30 p.m. - $215 per month
9 a.m. to 3 p.m. - $175 per month

1500 Grove (at Baker)
San Francisco, CA 94117

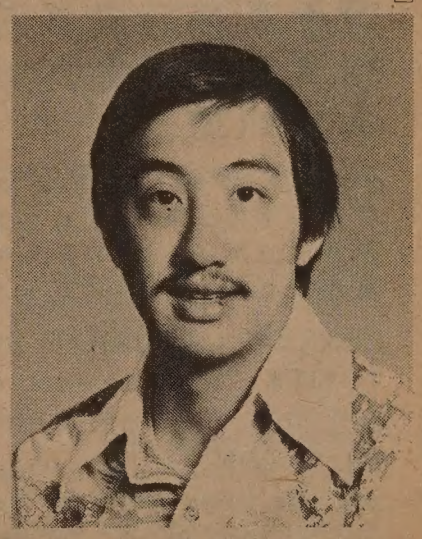
346-0906

Chinese Give Support to Philippines

MANILA — Phillippine First Lady Imelda Marcos said recently that China has volunteered to support the Philippines if the country's security is threatened.

Reporting on her recent week-long trip to China, the wife of President Ferdinand Marcos said she had several long and serious discussions with Chinese leaders on the situation in Southeast Asia, where ten Vietnamese divisions are reportedly massed along the Thai-Cambodian border. Mrs. Marcos said she undertook the trip because "mutual understanding and cooperation with our largest neighbor at this time were critical to the well-being and survival of our country."

Mrs. Marcos said that Vice Premier Deng Xiaoping made the offer to support the Phillippines. □



Raymond K. Chan

EVANSTON, Ill. — Raymond K. Chan of Oakland, Calif., recently received the doctor of dental surgery (DDS) degree from Northwestern University.

He has been appointed to a full-time faculty position in the department of operative dentistry at the university's dental school. After a year of teaching Chan plans to start a private practice in California's East Bay, where his parents Mr. and Mrs. Thomas W. Chan reside. □

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Francis Hsu Works to Resolve An Age of Uncertainty

SAN FRANCISCO — An atmosphere of impermanence pervades the third floor of the University of San Francisco's Esther Rossi Memorial Building, which houses the multicultural education program. The floor consists basically of two rooms — a conference room and a roomful of offices divided by flimsy, five-foot high panels that could be dismantled at a moment's notice.

It is here that Francis L. K. Hsu works as professor and director of the Center for Cultural Studies in Education. Hsu, a former chairman of Northwestern University's anthropology department and author of dozens of articles and books about Asian and American culture, says he took his current position in order to test some of his ideas.

"If you want to put your knowledge to practical use, to influence people, the best place to do so is in education, particularly in the lower grades," he says. "A person's behavior is largely determined by the age of six. By the time a person reaches college, or even high school, it's too late for change."

SHIFT

To Hsu, the atmosphere of his workplace reflects the uncertainty surrounding multicultural education. Hsu says that the US has shifted from a "melting pot" ideology to one of "cultural pluralism" without giving much thought to how to effect such a change.

According to the melting pot ideal, Hsu says, an immigrant should cast off the ways of his former culture. The implicit assumption, he says, was that the culture of the majority was somehow superior, and that assumption resulted in much resentment among minority groups.

The movement toward cultural pluralism, of which bilingual/multicultural education is a part, is in part an attempt to alleviate that resentment, Hsu says. In multicultural education programs, students are taught to take pride in their ethnic heritage and the language of their ancestors.

IMMENSE

Hsu says that the problems associated with this change in educational approach are "immense": It is unclear whether bilingual students learn basic skills in reading, writing, and arithmetic faster than, or even as fast as, monolingual students. Multilingualism can be divisive as it is in India, the Philippines, and Canada. There is the problem of deciding what children should be taught.

Dr. Francis Hsu. (Photo by Nancy Wong)

"Wife-beating and bribery are common practices in certain cultures," Hsu says. "Should children from those cultures be proud of those things? The answer is not so simple."

BENEFITS

Although the shift toward cultural pluralism may cause some problems, Hsu says, some benefits may result from it, particularly in regard to the family. The American family is a subject to which Hsu has devoted much thought. In his article "Whither American Family? A New Perspective," which appears in *Kin and Communities* just published by the Smithsonian Institution, he traces many social problems—crime, violence, generation gap, high divorce rate, and the like— to the family.

"If changes are not made in the American family, American society will be hopeless," he says, summarizing the view he details in that article.

Hsu says that American parents tends to emphasize individuality and independence in their children at the expense of responsibility and discipline.

"Parents should not care so much about what their child thinks," he says. "They value individualism and creativity, but rarely consider questions like 'individualism for what?' or 'creativity for what?'"

TRADITION

Hsu thinks that the American nuclear family consisting of parents and children needs to be expanded — that parents should share some of their authority over their children. In this regard, Hsu says, Chinese Americans have much to contribute: the traditional Chinese value of extended family ties and respect for elders. Hsu attributes the rise of youth problems among Chinese Americans to the breakdown of their traditional values.

Hsu, however, does not advocate replacing the nuclear family with the Chinese extended family. The Chinese system, he says, did suppress individuality and contributed to China's cultural stagnation relative to the West. What he favors is a kinship system that combines the advantages of the nuclear and extended family. He says, however, that he has not yet formulated a plan for establishing such a system.

"Like many people, I am good at analyzing a situation and identifying its causes," he says with a smile. "I am not as good at proposing specific solutions."

But Hsu does venture a few suggestions: As a first step, parents, teachers, and students should cooperate more. Parents should not expect schools to assume responsibility for the moral education of their children.

"The basic responsibility of the schools is to teach the 'three Rs,'" he says. "Schools are above all places where students acquire skills."

Through multicultural education programs, Hsu says, schools can introduce students to Chinese values regarding kinship, but the primary responsibility lies with the parents: "Children are influenced more by what parents do than by what they say. Parents forget that if they want their children to obey them, they should obey their own parents."

—*Cordell Yee* □

各類保險： 人壽，汽車，
房屋，健康。

甄立浦 Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

China to Honor Most Japanese Plant Contracts

TOKYO — China appears to have reactivated all Japanese industrial plant contracts, except two suspended since last February according to Akimaru Morita, managing director of the Japan Association for International Trade Promotion. Morita said the two pending plants were an ethylene plant to be built in Beijing and a plant for oil quality improvement to be constructed in Nanjing. Last February, China suspended 24 plant import contracts worth a total of about $2,600 million.

Morita said the China National Technical Import Corporation had revived the deals with cash payments in US dollars, as contracted before, except for the two remaining plants and except for a new $1,000 million deal with Nippon Steel Corp. to build a steel factory near Shanghai, with a deferred payment over five years in dollars and yen. □

Yen Lu Wong Wins Rockefeller Grant

LA JOLLA, Calif. — Yen Lu Wong, choreographer and assistant professor of drama at the University of California, San Diego, was recently named a recipient of a humanities fellowship from the Rockefeller Foundation.

Wong plans to use the fellowship to work on a book about the forms of Chinese theater in America.

This September the dancer plans to go to Australia to choreograph a new work at the Adelaide and Sydney dance festivals. She also plans to conduct classes for teachers and members of several dance companies to help them create contemporary works from indigenous or traditional material. The trip is supported by Australia's Theater Board, Community Arts Board, and Aboriginal Arts Board. (*E/W* 4/4/79) □

Peking Gears Up for Foreign Tourist Trade

By FOLK KUHN

HONG KONG — Since Beijing is the favorite city for tourists, especially Americans and people from Hong Kong, a new four-star hotel has gone through the blue-print stage and will be ready for business in 18 to 24 months. Two existing hotels will be refurbished and expanded to cope with the big influx of tourists.

According to local residents back from the Chinese capital, the Beijing Hotel is impressive and the best so far, but can't be compared with the four-star hotels in this British crown colony. For one thing the European cuisine is not up to standards, and gourmets have to go to a restaurant in the Xingiao (Hsin Chiao) Hotel for contintental dishes.

DUCK

Foreign tourists seem unanimous in appreciating the famous Beijing duck served in the best Chinese restaurants. However, one American army colonel, who once served in Hong Kong and now is with the US embassy in Beijing, insisted that the Beijing ducks available in two or three local Northern-style restaurants taste better than those in the Chinese capital.

Beijing's coffee shops in foreign-style hotels are different from what is generally understood in the US, Hong Kong, Tokyo, Manila, etc. In Beijing the coffee shops serve mostly sandwiches, liquor and beverages but no soups, entrees or broiled food. The most common dessert is ice cream without topping of any kind.

The slow progress in building more and better hotels in Beijing is due largely to the infrastructure of the city, which has a limited capacity for electric power, water supply and sewage. Heavy demands would be made on these facilities by hotels of the 500-room category, according to a Chinese architect visiting HK on a survey tour. He believes that by early 1981 things should brighten up considerably.

DULL

Life among foreign diplomats in Beijing is a bit dull, compared with the life in other capitals. Diplomats can see movies flown in specially from the US via Hong Kong or Tokyo and are also provided with leading American newspapers. Tourists have to be satisfied with sight seeing, watching Chinese life go by and Beijing ducks.

In Beijing there is a lack of movies, night clubs, horse races, bowling alleys and English language newspapers. However, a pleasant surprise to tourists is that disco is popular among the younger generation and foreigners.

Life for the Chinese people is getting better according to some recently returned residents of this colony. The children wear colorful dresses and often smile at tourists. Men and women are also better attired now as compared with two or three years ago. Prosperity is due largely to the boom in tourism. □

A group of Chinese Americans departed recently for the People's Republic of China on a tour arranged by Jet-On Travel Service. At the extreme right is Raymond Chow, tour leader, and on the extreme left is S.Y. Mak, president of Jet-On. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. **HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING** - 8 days 7 nights & **HONG KONG** 6 days 5 nights.
2. **KWANGTUNG** (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & **HONG KONG** 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec 27

3. **ORIENT TOUR** - also available for **TOKYO, TAIWAN, HONG KONG**, and/or **SOUTHEAST ASIA** (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the **CHINA** and **ORIENT TOURS** together, if so desired.

Airfare $937.00
Departure tax 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) $940.00
and **HONG KONG**

plus tour cost:

1. **HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING** : $990.00 (½ twin)
2. **KWANGTUNG AND HONG KONG** : $519.00 (½ twin)
3. **ORIENT TOUR (TYO TPE HKG)** : $469.00 (½ twin)
4. **SOUTHEAST ASIA TOUR** .....: $547.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

Noguchi's Work On Display at Modern Art Museum

SAN FRANCISCO — An exhibition of sculptures, stage sets, and environmental projects by Isamu Noguchi opens at the Museum of Modern Art here on Friday, August 3.

Noguchi, the son of a Japanese poet and an American woman, describes himself as a traditional sculptor who makes contemporary images. Art critics have described his work as a fusion of Western modernist attitudes and traditional Asian forms and materials.

The exhibition, entitled "Noguchi's Imaginary Landscapes," was organized by the Walker Art Center in Minneapolis and funded by the General Mills Foundation, the Rockefeller Foundation, the Bush Foundation, and the National Endowment for the Arts. The Museum of Modern Art is located at Van Ness and McAllister. For information call (415) 863-8800. □

New Natural Gas Found in China

HONG KONG—China has discovered new natural gas deposits, which American experts said could be used to help finance its modernization program.

At a recent news conference here, John Kean, chairman of the American Gas Association, who led a 25-member delegation of the association to China, said the Chinese had told his group that they had discovered natural gas in the Tonkin Gulf and southern China. The Chinese, Kean said, were reluctant to disclose any more details about the discoveries.

American experts had no estimate of China's gas reserves, but they described the Chinese natural gas industry as comparable to that of the US during the later 1940s. Kean said that by promoting the use of natural gas, Chin could reduce its dependence on petroleum, export greater amounts of oil, and earn more money for modernization. The addition of large quantities of Chinese oil to the market would reduce world reliance on Middle East oil and exert pressure on the Organization of Petroleum Exporting Countries to stabilize prices, he said. □

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT
NOTICE INVITING SEALED PROPOSALS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District at its mailing address, P.O. Box 9000 Presidio Station, San Francisco, California, 94129 or by delivery to its office at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:00 P.M. on Tuesday, August 21, 1979, at which time bids will be publicly opened and read, for the following:

Furnish and install permanent and deployable oil containment boom at the Larkspur Ferry Terminal. Contract 80-FT-2

A pre bid conference will be held at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, at 10:00 A.M., Pacific Daylight Saving Time, August 14, 1979.

The Golden Gate Bridge, highway and Transportation District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and that the District will not discriminate on the grounds of race, color, national origin, sex, physical handicap, or medical condition as defined in Labor Code, Section 1413 (i) in consideration of an award.

The District hereby further notifies all bidders that, since only a single specialty is involved in the work under this contract, no specific Minority Business Enterprise goal has been established for this contract. However, in order to be fully informed about the Minority Business Enterprise policy of the District, a bidder should attend the pro-bid conference.

Bids shall be submitted on District's "Form of Proposal" enclosed in a sealed envelope marked "Containment Boom" plainly endorsed with bidder's name. Bids must be accompanied by a certified or cashier's check or bidder's bond, as described in the contract documents, which shall be retained and applied towards any damages sustained by the District in the event that the successful bidder fails or refuses to enter into a contract awarded him.

Bids will be examined and reported to the Board of Directors of the District at a meeting within thirty (30) days after the bid opening. The Board of Directors reserves the right to reject any bid and all bids or to waive any irregularities or informalities in any bid or in the bidding procedure. No bidder may withdraw his bid for a period of thirty (30) days after the date bids are reported to the Board of Directors. Each bidder will be notified of award.

This contract is subject to a financial assistance contract between the District and the U.S. Department of Transportation. Any name appearing on the Comptroller General's list of ineligible contractors for federally financed and assisted construction if not an eligible bidder, and any contract that may be entered into with such a contractor may be cancelled, terminated or suspended by the District.

Specifications, Forms of Proposal, bonds, and contracts may be inspected and obtained at the Secretary of the District, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California. Attention is directed to both the General Conditions and Special Provisions, as well as to Technical Specifications appearing with the contract documents. All bidders bonds, except those for the three lowest bids, will be returned by mail within 48 hours of the bid opening.

Carney J. Campion
Secretary of the District
July 25, 1979 □

CLASSI-AD

SECRETARIES

EEO-MBE Office. Requires several yrs. secretarial and general office exp. Knowledge of MBE & EEO regulations helpful.

Industrial relations. Varied duties relating to labor & Personnel functions. Must be excellent typist with several yrs. secretarial exp., It shorthand desirable.

Special Projects. Office located in Presidio Varied duties for department head and van pool staff. Several yrs. responsible secretarial exp., excellent typing & It shorthand preferred.

Please call Golden Gate Bridge District, Personnel Office 921-5858, ext. 273 for application, salary & benefit information.

Equal opportunity employer M/F

GENERAL OFFICE

No typing, good phone presence, bilingual necessary, 2 openings: One in Oakland, one in San Francisco. Call after 12:00 noon. 835-8990

ATTORNEY

Legal Counsel

(Local Public Agency)

Provide legal council on various questions, issues, and legislative matters. Advise commissions and staff. Prepare cases and represent MTC in judicial and admin. proceedings. Represent MTC's legal interests in dealing with others. Direct activities of retained special counsel. Grad. from accred. law school. Member Calif. State Bar. Min. 4 years' of prof. exper. in admin. law or pub. agency law, incl. litigation in trial crt., and counseling public bodies. Knowledge of transp. law, environ. law. Salary negotiable. Excellent benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from personnel office). Closing date for receipt of application is August 15, 1979. Call: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705, (415) 849-3223. EEO/AA employer. □

Records Manager

College degree, minimum 3 years' supervisory experience in Documentation/Records Management. To supervise, train, inform, program personnel in records maintenance, disposition, distribution, filing. Submit resume by Aug. 6, 1979, or call George Cookson, (415) 431-9430. DeLeuw-Greeley-Hyman, c/o San Francisco Wastewater Program, P.O. Box 360, SF 94101. EOE.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco. CA 94108.

Draftsperson
$1240-1496/month

The S.F. Redevelopment Agency has an immediate opening for an individual with good drafting skills and an Engineering background. Requires some experience and good working knowledge of engineering symbols and drafting practices. Good benefits Call 771-8800, ext. 354 for appt.

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER!

Management Services Officer

U.C.S.F., a complex Medical Sciences campus, and a large teaching hospital, is seeking an experienced manager to be responsible for assuring prompt and cost/effective receipt, distribution and dispatch of all U.S. and Campus mail. Will manage a staff of approximately 22, and administer an annual operating budget of approximately one million dollars. Requires demonstrated successful administrative and managerial experience in a production setting and the ability to supervise others effectively; communicate effectively, both verbally and in writing; as well as investigate and implement new methods. Submit resume or apply in person to Personnel Office Rm.U-12, Third Ave. and Parnassus, San Francisco, Calif. 94143. Refer to job B9E11819.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

UCSF

UNITED WAY OPPORTUNITIES

DIRECTOR OF AGENCY RELATIONS & SERVICES

Responsible for the administration and supervision of a comprehensive resource allocation program including admission of agencies, termination of agencies, allocation of funds among agencies and programs and provision of specialized training programs for volunteers and staff. Administrative, finance, public relations and community organization skills; direct experience with boards and committees; advanced written and verbal skills; graduate training and 3 to 5 years not-for-profit agency experience preferred. Salary negotiable.

DIRECTOR OF PLANNING

Responsible for the administration and supervision of a five-county human service volunteer planning organization. Administration, finance, research, and community organization skills; direct experience with boards and committees; advanced written and verbal skills; graduate training and 3 to 5 years not-for-profit agency experience preferred. Salary negotiable.

Send resume by August 15, 1979 to:

Executive Director
United Way of the Bay Area
410 Bush Street
San Francisco, California 94108

An Equal Opportunity Employer

INVITATION FOR BIDS

Sealed Bids for rehabilitation and other construction work for a two-unit townhouse located in Western Addition Area, San Francisco, California, will be received by the San Francisco Redevelopment Agency, Western Addition Site Office, 1519 O'Farrell St., San Francisco, California 94115 up to 2:00 p.m. on August 6, 1979, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

Address	Units	Bid Price Range
1913-15 Scott St., S.F., CA	2	$140,000 - $150,000

Bid Documents and further instructions to bidders may be obtained from the Western Addition Site Office weekdays between the hours of 8:00 A.M. and 5:00 P.M., telephone 922-9100.

The owner incurs no obligation to accept the lowest Bid and reserves the right to reject any and all Bids and to waive any irregularities in the bidding. Upon the acceptance of a Bid, the successful bidder will be required to furnish and pay for Payment Bond and performance Bond satisfactory to the owner.

Attention is called to the fact that the contract must insure that employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, color, religion, sex, or national origin.

Prior to award of contracts exceeding $10,000, the apparent successful bidder and his known principal subcontractors, including but not limited to those performing major items of work such as heating, electrical, plumbing and so forth, will be required to attend a conference for the purpose of formulating an Affirmative Action Program relating to Equal Employment Opportunity, as provided in the Instructions to Bidder.

Bids must be accompanied by a Bid Bond at 10 percent of bid amount and shall be enclosed in a sealed, opaque envelope bearing the name of the bidder and marked for identification as follows: "Rehabilitation Bid for SFRA Redevelopment Agency Property — 1913-15 Scott Street, San Francisco, California."

Bids may be held for a period not to exceed forty-five (45) days from the date of the opening for the purpose of reviewing the Bids and investigating the qualifications of the bidders prior to awarding of the contract. Contractors may bid for one or all of the buildings with a bid bond for each bid.

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY
Bill Randle
Rehabilitation Counselor
July 18, 31, 1979—2t

EVENTS

SAT., AUG 4
"Autumn Moon" exhibition of pottery and Chinese brush paintings opens at Chinese Culture Center, 750 Kearny St., third fl., SF.

SAT., AUG. 4
Orientation (by bus) for District IV Citizens Advisory Board for Mental Health Services Inc.

SAT., AUG. 4, Noon - 2 p.m.
Rally for Southeast Asian Refugees, United Nations Plaza, Civic Center, SF.

SAT., AUG. 4, 1-5 p.m.
Two films starring Cheng Lung, Victory Hall, 843 Stockton, SF. $2

SAT., AUG. 4, 1:30 p.m.
Lecture: "Chinese Gardens from Beijing to Yunnan," Chinese Culture Center, $1

SAT., AUG 4, 3-5 p.m.
Opening and reception, exhibit of pottery and Chinese brush paintings, Chinese Culture Center.

SAT., AUG. 4, 6-10:30 p.m.
Two Cheng Lung films, Chinese Culture Center, $2.

SAT., AUG. 4, 8 p.m.
"Asian Women Poets Speak Out on Violence," with Mitsuye Yamada and Nellie Wong, Bookstore in Ocean Park, 2915 Main St., Santa Monica. $2 donation.

SUN., AUG. 5, 10-6 p.m.
Third World Festival, Frontier Village "Eagle Flats, San Jose. Adults $6, kids $4; Call: 494-8327.

SUN., AUG. 5, 1:30 - 4:30 p.m.
Hiroshima Day commemoration, West Lawn (between University and Addison), UC Berk.

SUN., AUG. 5, 6-7 p.m.
Empress Tz'u-hsi (played by actress Beulah Quo) repeat performance on "Meeting of Minds," KQEC (Chan. 32).

SUN., AUG. 5, 8:30 p.m.
"Minority Business," KNBR radio (68 fm).

TUE., AUG 7, 7:30 p.m.
Hearing on 1980 Community Development Program, Board of Supervisors' Chambers, City Hall, SF.

WED., AUG. 8, 8:30-4:30 p.m.
Minority Small/Bus. Confer., Dunfey Hotel, 1770 S. Amphlett Blvd., San Mateo, $20 (includes lunch), info: Eloise Jenkins, SBA, 556-5782.

WED, AUG. 8, Noon- 3 p.m.
"Poetry & Music on the Roof," with David Hoag, Genny Lim, Carol Lee Sanchez, George Tsgongas and others, Cannon Kip Comm. Ctr., 705 Natoma St. Bring lunch. Free

THUR., AUG. 9, 7:30 p.m.
Hearing on 1980 Comm. Dev. Program, Supervisors' Chambers, City Hall, SF.

SAT.-SUN., AUG. 11-12, 11 a.m.-10 p.m.
Hop Jok Fair, Portsmouth Square & Chinese Culture Ctr.

WED., AUG. 15, 7:30 p.m.
Classical guitar recital by Richard Patterson at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

MINI ESTATE

Five Bedrooms Home
Wide Water Lots of Patio
Many Extras ctc Ed Baldwin
RE Max 574-9112 574-1146

小別墅出售
五睡房，屋內
庭院寬闊，水
面廣泛。

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

金山客批世情

☆有價值

美國政府每年應付犯罪，要用一千兩百億元。

金山客曰：是則，犯罪乃最具價值之東西也。

☆離婚錢

芝加哥一婦人離婚，向丈夫要求索取結婚期間之家務工酬。

金山客曰：如加上晚間睡覺之「買歡錢」，數目恐將更大。

☆舍利子

佛教徒相信，高僧死後焚化，每於骨灰中留下「舍利子」，但專家認爲此乃人體中之結石。

金山客曰：結石爲病苦象徵，「舍利子」乃人類脫離苦海後所留下痕跡。

☆夜歸人

西藏一老人結婚一百年，謂能獲美滿婚姻，祕訣爲不作夜歸人云。

金山客曰：俗言「住家男人」，豈爲理想丈夫耶？

下午茶座

大陸來客

朋友有一個三十歲的兒子，在廣州一個貿易機關工作，最近經我朋友的申請，已舉家來美。昨天父子兩人約我同去喝下午茶。剛剛進餐室，朋友便拍拍我的肩膊說：「大家可以隨便談談，但是如果老兄要寫文章，千萬不要用我們的眞姓名！」我說要是寫新聞稿便要用眞姓名。副刊文章倒無所謂。他說：「那不要寫新聞，可以不可以？」我說可以，這樣我們才輕鬆地談談。

事實上所談的內容沒有什麽新聞價值。

我朋友向我訴苦，說他兒子來美後試工三次，都是做一兩星期便要回家。不知道他日在美如何自立謀生。那青年人讓父親說話，沒有參加意見，看來是個沉默寡言的。我終要請我朋友暫時小休數分鐘，問一問這青年來美的感想。

他說在中國的時候生活是刻苦的，但大家都欠吃欠穿，多年用布票粮票，加上一些僑匯，生活上也就習慣了。可是想不到在美國工作那麽緊張，老板終日只會算盈利多少，不管工人作業上的困難。要做工嗎？便沒時間學英語；要專心進學校讀書嗎？又恐怕自己年紀大，讀不上來。弦外之音，就是不滿現實。

這是新移民初來時都有的經驗。從香港來的，一般從報紙電視電影上對美國有多少瞭解。加上近年來從美加各地回港的人不少，常常可以聽到「有彈有讚」的話，對美國的情形有較客觀的理解。可是從大陸和部份從台灣來的則不是。他們有些對美國全無所知，有些所知的是一分事實九分幻想。來美前不但在語言在職業上沒有先學好的基礎，在心理上更無準備。

這位青年在廣州的時候沒有被關被鬥。看他的年齡，也許曾鬥過別人。而且這幾年有固定的工作，要是父母不在美國，可能不會出來。當他來到美國，雖然達到家屬團圓的希望，但是突然變了一個語言不通全無技能的失業者，自然感覺到有相當困擾。

我對他說首先要思想清楚，究竟他來美國是探親旅遊還是移民。如果是探親旅遊的話，目的已達，可以回去，將來要再來，如果父親有錢，寄張回來機票回去便是。若是立心移民，則先要解決職業和語言兩大事。也就是說，借錢過活也要先學好一門適應美國生活的技能和學好英語。

我朋友忽然離枱，原來趕着去付賬，看來他會同意我的看法。

（陳志福）

享譽千年的吐魯番葡萄

吐魯番的葡萄，是新疆早已名聞遐邇的土特產之一。

根據史書的記載，三國時曹操的兒子魏文帝曹丕就曾寫過一篇對吐魯番葡萄推崇備至的文章。他在文章裏斷言別的生果根本不能與吐魯番葡萄相提並論。

但是今天，這些早在一千七百多年前就名聞全國的葡萄，經過果農們長期精心的培育與改良之後，已栽出各種「無核白」葡萄。這種「無核白」：果大、皮薄、水多、色美，甜中帶酸，含糖份高，極富營養。近年推廣種植良種，目前已佔吐魯番葡萄總種植面積的八成。

除此外，吐魯番葡萄尚有「馬奶子」、「喀什喀爾」等名種，它們同樣具有美味可口的優點。

小白

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）一冊。

㈠一隻鐵船船底平，衣服上面來航行，一會前進一會退，船行過處平如鏡。（猜家庭用具一）

㈡小小一方花紙，四邊長滿牙齒；兩地朋友談心，請它來當差使。（猜物一）

㈢頂有錢的蒙古大將。（猜亞洲國名一）

× × ×

上期謎底：㈠磚；㈡岳飛；㈢叙利亞。

現場錄音

※下次

甲：上個星期我攏結婚酒，也你都唔賞面來飲杯？

乙：對唔住，下次我一定來！

短聞

☆中華文化中心訂于八月四日至九月廿九日，舉行「秋月藝展」，陳列陶瓷器及中國水彩畫，八月四日（星期六）下午一時半貝洛教授主講「中國南北花園特色」，歡迎愛好園藝人士駕臨參觀聽講。又該中心于八月十一日開始設立「國畫班」，由陳蘊化主持，歡迎各界人士報名學習，電話九八六一一八二二。

☆華埠改進協助社（都板街五二三號二、三樓）現正進行改裝爲十個老人公寓，徵求居民志願油漆，鋪地氈，搬家具等，不能參加工作的，請捐助家俱，如床、地氈、衣櫃等，可以扣稅。請電三九一・四一三三。

☆佛禪會禮堂於八月十二日下午（星期日）中英文開講正法會，節目『以和爲貴』，時間爲下午二時正（中文），二時半（英文），地點華盛頓街七二〇號。

歡迎訂閱東西報
國內全年十二元
國外全年十七元

浮世漫錄

將覺夫

一〇三、紅綠燈

中國民間習俗所謂五顏六色中，以紅綠兩色最爲大衆喜愛，成爲生活中的色素。彩色反映溫度，紅稱暖色，綠稱冷色，在彩色攝影中必須調配適宜。今日科技發達，生活環境愈來愈機械化，爲了防止意外事件的發生，普遍以紅色表示危險，綠色表示安全。因此，在交通運輸方面，到處設立紅綠色信號燈，駕駛人一見紅燈當前，立刻停車，等候轉換綠燈，才可繼續向前駛行。

目前，世界大都市中的交通紅綠燈，多數爲自動開關式，按交通疏密度而調節轉換的時間，節省人力，使交通警員能分身來注意路旁停車，是否超過法定停留時間。

五十餘年前，汽車尚未在中國流行，除有租界的幾個大通商口岸外，內地城市中不見汽車，人們出門均是步行。在街道上走着，不能爭先恐後，必須按長幼先後作進退。後來，在商埠租界中，汽車日漸增加，情況變化了，于是在幾處必經之地的十字路口，建立了紅綠信號燈，由管理交通的警員用手扳動開關，車輛多時，綠燈時間長，放行所有汽車通過。到了夜晚，車輛稀少時，警員把信號燈關閉，自己也走離崗位，做其宅工作或回家休息。

三十年代時，我在上海居住，年輕好動，駕駛汽車往來治事所，那時車輛不多，無交通阻塞情況，一般路上可任意停留購物，自己駕駛是一種享受，假日郊遊，更爲便利。

上海租界中的交通警員不少是從印度北方的錫金來的人，身軀魁梧，鬍髭滿面，看來很威武，但舉動滯鈍，徒有其表而已。信號燈裝在十字路口的中央，柱着一個粗大的電桿，頂上建造一座小屋，離地約三十呎，印度警員由小梯爬上，枯坐小屋中，掌握紅綠信號燈的開關，居高臨下，觀察街道上來往車輛，應該很清楚，像座瞭望台。

有一次深夜，我駕車經過一條安靜的馬路，看見亮着紅燈，停車四顧並無其宅車子，想必上面小屋中印度警員睡着了，于是駛到電桿旁，仰面高呼他『快醒來，別打盹！』只聽得從上面傳來不斷咕嚕聲，想是抱怨我驚醒他的好夢。

目前都是自動信號燈，決不會發生這種可笑情況，但有時機械發生故障，兩個方向都亮着紅燈，只見往來車輛全停留不動，幸未見過都亮着綠燈，萬一發生此情況，後果不堪設想了。

現在，紅綠燈之間有黃燈，使駕車人及時停車。據觀察，不少駕車人見了黃燈，反而加快速度，有時見了紅燈仍然不停車。我們步行過馬路時，切忌見了綠燈就向前行，必須先左右看一下，看清楚沒有車才能啓步。

三言兩語

做大生意

美國製造「中國食品」的大公司，如「重慶」和「來財」都不是華人創辦的。名中餐館如「崔打域」也不是華人擁有的。

現在有些財團要開辦售中國點心的快餐店。看看其中的投資者，也沒有一個是華裔。

是我們對自己的東西沒有信心呢，還是沒有做大生意的本領？

（黃就）

花蓮發現貓眼石

（香港訊）台北消息：據花蓮阿美文化村董事長許木碇說，花蓮最近在開採的石棉礦和石英礦中，發現一種黑晶的貓眼石，是難得一見的寶石。據說，在貓兒眼的寶石中，有灰、綠、青、褐、黃及深黑色等多種，但深黑色最罕見。

據報道，從花蓮石棉礦或石英礦開採出來的貓兒眼寶石，硬度約五、六度，由經驗豐富的技師按照原石紋理刻割，琢磨成橢圓形，當中一道直線，呈貓兒眼狀，最近花蓮阿美文化村寶石部，推出一種黑晶的貓兒眼寶石，據說要比其他色澤的貓兒眼寶石貴十倍，一顆蠶豆大的黑貓眼寶石，售價在新台幣十萬元以上。

財源豐盈
吉祥如意

資產超越九百億　銀行業務經營多
竭誠服務爲僑胞　分行林立冠加州

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6386

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

☆讀者注意☆
訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

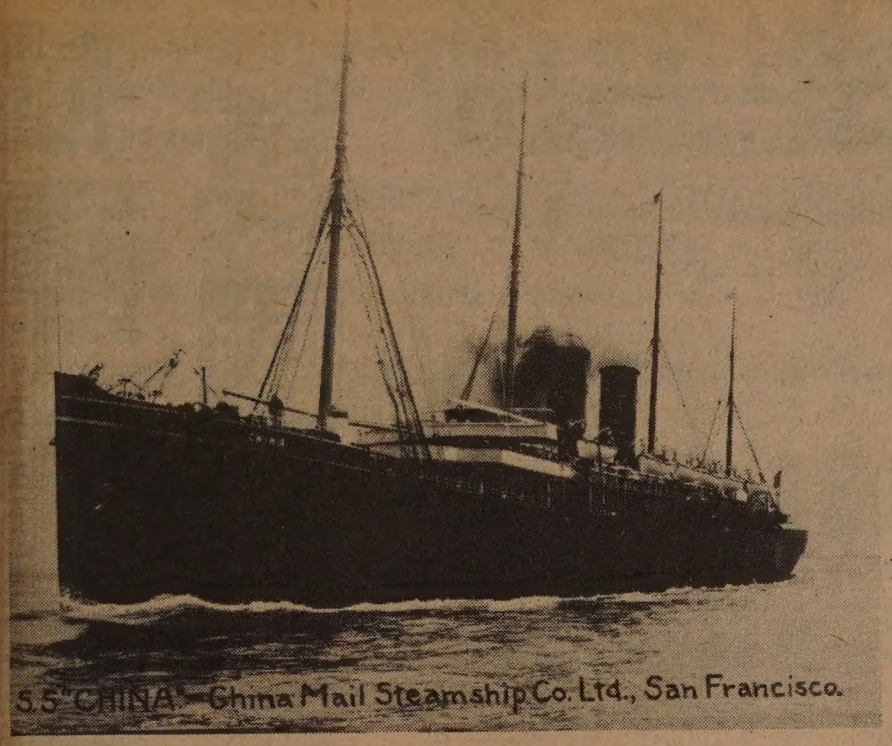
煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

歷史學會每月例會
嚴泮階談「返唐山」

上月舊金山華人僑美歷史學會每月例會邀請嚴泮階君在會所演講。嚴君以「返唐山」爲題，比較以往華人回國與今天遊旅的異同。

嚴君是美國華裔航業中的前輩。早期華裔服務航業的人不多。今年八十歲的郭育之先生在大來船公司服務後比嚴君還早十多年進美國總統輪船公司，後任該公司華務經理。嚴君在一九五五年進總統輪船公司，至一九七七年退休。現在是天恩旅運公司的負責人。



（中國郵船公司之中國號輪船，長約輪船中，頭二等客所佔地方

他說數十年前，老年華人多想落葉歸根，搭船回中國度晚年。家中如有親人回國的話，全家人和其他親朋都會羣集碼頭送行。兒童在校告假一天，也一同到碼頭歡送。情形有如大節日大慶典一般。

當年美國船隻往來舊金山和香港之間，載運數十萬中國男人和少數婦女橫渡太平洋，來到「金山」。自一八六七年始，高檣巨篷的帆船漸由輪船接替，創海運的新紀元。嚴君對航海極有興趣，閒中收集很多有關船隻軍艦的圖片和資料。可是現代航空運輸發達，結束了這海運載客的時期，以至很多青年人對這方面所知無幾了。

據嚴君的估計，二十年代及三十年代間，每年約有一萬名華人搭乘輪船「返唐山」。這些乘客大部是老年男人，他們提箱携篋，裝滿各種衣着雜物和回鄉時準備送親朋的禮物。腰間配有錢帶，塞滿廿元一個的美國金幣，向碼頭出發，後面跟着一羣家人及親友，的確是一個非常熱鬧的場面。

老華僑返唐山，碼頭上親朋戚友歡送，場面非常熱鬧。

嚴君在華埠生長，一九三二年曾搭「胡佛總統輪」往中國，目睹老僑歸國時，親友們送行的盛況。他說回國的老人家頓時成爲大人物，親友們會在華埠請他們吃一頓餞行酒飯後，較富有的坐「藍鳥」的士（計程汽車）往碼頭。不是那麼富足的可坐十五號公共汽車到第三街和譚臣街角，然後步行到總統輪船碼頭。如果有欠下債務未償清的，還要想法躲避在碼頭等候他們的討債人。

在一九一九年，從舊金山到香港的船票爲美金六十元。搭的是所謂大艙，五百人擠在船尾下層又暗又窄的地方，比較上面頭二等客房，眞有天淵之別。當時的船票也印明「一個差那民赴亞洲船費」的英文字樣。

嚴君說在一艘五百卅五英尺的船隻大多以亞洲地方命名。如「學古」、「滿州」、「中國」、「尼羅」、「南京」、「高麗」、「西伯利亞」等。到了二十及三十年代，總統船公司以美國總統命名旗下所有船隻。當時華裔資本創立的中國郵船公司有幾隻輪船航行中美綫。可惜後來差不多每隻船到美國都被海關查獲有走私及藏毒情形，中國郵船公司多次被罰，不久也就破產關門了。

第二次世界大戰時，所有商務船隻盡被政府徵用，一般客貨船運業務自然衰退。大戰結束後，各航綫仍未復原，而且搭客稀少，結果許多船運公司被迫關閉。從另一方面來看，「金山客」的子女都不回中國，老人家及後因爲中國政局動盪，也不回鄉去落葉歸根了，客船中的「大艙」常有很多空位。

嚴君在一九五五年到美國總統輪船公司工作，那時已看到船運有了很大的變遷。及後船上不論在服務上在設備有什麼改善，也無法和飛機競爭了。

他還提及早期華人不願死後葬身異域，總是希望骸骨寄回唐山安葬。輪船公司因此也做托運先友骸骨的生意。嚴君說他記得有一次美西某地一間公所托船公司運數十副骸骨回國。可是該公所負責人在一次賭博中把運費也輸清了。按照船公司規例，凡有運費未付的，要把貨物扣起。可是這些特殊的「貨物」，扣起來有什麼用處呢？結果還是「放行」，不收運費算了。

（柯達德報導。英文稿刊六月廿日東西報。本期英文版刊出嚴君珍存早期總統船抵港照片。當時接船的小艇擠滿船邊。一些行李也可以從船邊直交小艇上岸。）

國民儲蓄貸款會
金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

歡迎訂閱
東西報

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 31 • AUGUST 1, 1979 • 20 CENTS

（每份二角）　第十三卷第一期・公元一九七九年八月一日

社團爭論重建萬國公寓地盤

（本報專訊）上星期四，市參議會的設計安置及發展委員會通過決議，要求市長和市府設計部研究重建萬國公寓地盤。委員會主席參議員劉貴明及委員參議員霍任才投兩票贊成，無人反對（委員參議員貝洛西缺席）。

萬國公寓事件擾攘近十年，亞裔社團掙扎維持年老平民的住所。迄兩年前，公寓內居住的六十名住戶被迫遷離。今年該座舊樓忽被暗中拆平，留下一片地盤。

下星期一，市參議會將正式討論這項決議。決議指出，研究是否有「可能性」建造停車場、「面向社團」的商店、「社團公用所」以及最重要的廉租住屋。由市長委任二十一名公民，代表各方「不同利益」，組成一個顧問團，協助市府設計部進行這項工作。

上星期四集會時，有八位代表贊成此項決議，兩位代表反對，包括華裔九人及菲律賓裔一人。

贊成者稱，這是第一步使華人社團將獲得這整個地盤，早在一九六九年時已紀錄在案，爲安置老年平民之需。

加州大學副教授王靈智，十年來投身挽救萬國公寓運動。他說，住戶被逐，房屋拆平，就是不合理，『市府有責任重建。』

王氏高聲呼籲：『社團人士一致要獲得整個地盤應用，我們知道，再不會有如此貼近我們的地方，讓我們使用。』

這項決議是由參議員摩利納里代表華裔民主黨聯誼會所提出，聯誼會會長李俠力促通過此決議。市府耆老委員會陳桂靈也希望廉租屋早日建成，華埠老年平民目前無屋棲身。

美亞扶鄰服務社鄭衞城稱；決議有利于就業問題，華埠每年有一千人需要工作。

華埠街坊改進中心翁錫智表示反對這項決議。他稱；這問題用不着再研究，這個決議將給市府用爲藉口，拖延重建的時日，最好辦法就是舉行公聽會，徵求大衆的意見。

參議員霍任才答稱，決議並不排除公聽會，研究也不是完全從頭做起，不過根據以前研究的結果，再遲也不會超過三個月。這件公案已遷延十年之久，無妨再研究一下。

翁錫智堅持反對意見。他說：『這是原則性問題，決議事前未徵求大家同意，沒有同租戶聯合會商量，任何建議應該先同他們談。』

散會後，萬國公寓租戶聯合會的人說，他們不贊成由范士丹市長委任人員組成委員會，今年范市長沒有接受聯合會要求，保存這座公寓。

聯合會工作人員斯德洛勃說，誰都知道需要什麼，主要問題是市府是否已承諾建造廉租屋。

這張舊照片年代已久，影中人物的背景無從查考，日期是一九三二年六月十七日，從人物（全部婦女）服裝（西裝冬衣）看來，大概是美國總統輪上華裔婦女旅客到達舊金山的留影。全文請閱第十五頁。

華埠社團同心協力推動重建萬國公寓

（本報社論）華埠邊緣的「萬國公寓」房屋，現在已全部拆平。這件公案紛爭多年，至今還沒有合理解決。目前的問題在將來如何處理這塊地上的新建築，華埠社團間意見尚未一致，公開討論實屬必要。不過大家須認清一點，年老平民急需安置，權力紛爭將拖延解決的時間。

如果華埠社團對這件公案紛爭不休，市府當權派之間，一定有人將利用任何意見分歧來破壞這項建設計劃。

我們希望華裔民主黨聯誼會和華埠街坊改進中心及租戶聯合會等社團能行動一致，可以在這選舉年內，應付市府的當權派。

「美鄰園」至今還是一個空洞的名字，我們行過士德頓街的橋下，看到那裡仍是一片空地，雖然有關社團對這項建築計劃，曾經齊心合力來推動。

萬國公寓重新建設，實爲華埠安置老年平民最難得的機會，以後恐怕再沒有大片地盤可供平民居住及社團應用。各界人士應該出席公聽會表示意見，使范市長及全體市參議員實行以往諾言，撥出經費和執行其它條件。

☆各界關懷越南難民行動委員會需要就目前無家可歸越南難民的困境，採取立即且必要之具體行動，將於八月四日正午十二時至二時在聯合國廣場 Market and Hyde Sts. 舉行聲援大會，希望各界人士撥冗與會，共襄義舉